

Círculo de Estudios Lingüísticos Hispánicos de Tokio

Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, 8 de diciembre de 2018

Variación geográfica en los cambios históricos del español

La conjunción <y> en Madrid y la apócope extrema en España

Hiroto Ueda (Universidad de Tokio)

0. Introducción

Ueda (2018a)

Forma paleográfica	Forma crítica	Forma moderna	Lema	C.G.	Dif.PM
<i>Conoscuda</i>	<i>Conoçuda</i>	<i>conocida</i>	<i>conocer</i>	vb.	-s-u- > -i-
<i>cosa</i>	<i>cosa</i>	<i>cosa</i>	<i>cosa</i>	sus.	-
<i>sea</i>	<i>sea</i>	<i>sea</i>	<i>ser</i>	vb.	-
<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>	prep.	-
<i>todos</i>	<i>todos</i>	<i>todos</i>	<i>todo</i>	adj.	-
<i>los</i>	<i>los</i>	<i>los</i>	<i>el</i>	art.	-
<i>omes</i>	<i>omes</i>	<i>hombres</i>	<i>hombre</i>	sus.	- > h-br-
<i>que</i>	<i>que</i>	<i>que</i>	<i>que</i>	conj. relat.	-
<i>esta</i>	<i>esta</i>	<i>esta</i>	<i>este</i>	demos.	-

<i>carta</i>	<i>carta</i>	<i>carta</i>	<i>carta</i>	sus.	-
<i>uieren</i>	<i>vieren</i>	<i>vieren</i>	<i>ver</i>	vb.	u- > v-

Fig. 0. 1. parte inicial del primer documento de ALDICAM

C.G.: Categoría gramatical;

Dif.PM: Diferencia entre la forma paleográfica y la moderna

N	Lema	Forma antigua	F.a.	Forma moderna	F.m.	Total	RV (%)
1	<i>y</i> (conj.)	<&>, <e>	862	<y>	2 182	3 044	28.3
2	<i>un</i> (art.)	<v>n	234	<u>n	196	430	54.4
3	<i>villa</i> (sus.)	<u>illa	86	<v>illa	244	330	26.1
4	<i>haber</i> (vb.)	<_>aber	230	<h>aber	95	325	70.8
5	<i>hacer</i> (vb.)	<f>acer	137	<h>acer	103	240	57.1
6	<i>señor</i> (sus.)	se<nn>or	67	se<ñ>or	132	199	33.7
7	<i>año</i> (sus.)	a<nn>o	41	a<ñ>o	137	178	23.0
8	<i>Juan</i> (n. prop.)	J<o>an	35	J<u>an	134	169	20.7
9	<i>vecino</i> (sus.)	ve<z>ino	116	ve<c>ino	49	165	70.3
10	<i>mil</i> (num.)	mi<ll>	95	mi<l>	35	130	73.1
11	<i>cual</i> (relat.)	<q>ual	111	<c>ual	17	128	86.7

12	<i>mi (poses.)</i>	<i>m<j></i>	26	<i>m<i></i>	102	128	20.3
13	<i>saber (vb.)</i>	<i>sa<u>er</i>	43	<i>saer</i>	73	116	37.1
14	<i>escribano (sus.)</i>	<i>escri<u>ano</i>	92	<i>escriano</i>	19	111	82.9
15	<i>bien (adv.)</i>	<i><v>ien</i>	30	<i>ien</i>	79	109	27.5
16	<i>merced (sus.)</i>	<i>mer<z>ed</i>	30	<i>mer<c>ed</i>	75	105	28.6
17	<i>ver (vb.)</i>	<i>er</i>	40	<i><v>er</i>	61	101	39.6

Fig. 0. 2. Lemas variantes más frecuentes

F.a.: Frecuencia de forma antigua / F.m.: Frecuencia de forma moderna

RV: ratio de variación

RV = Frecuencia de forma antigua variante / Frecuencia total * 100

ALDICAM-CM : Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid

MENÚ:

SELECCIÓN

- Lema
- Forma moderna
- Forma crítica
- Forma paleográfica

CATEGORÍA GRAMATICAL

- adj.
- adv.
- art.
- conj.

- si
- sj
- Sj
- ssi
- sy
- u
- v
- y
- Y
- Yo

Seleccionar:

Reiniciar

FILTROS

OUTPUT

- Forma / Punto / Círculo / Barra
- Localidad / Frecuencia
- Frecuencia absoluta
- Frecuencia relativa
- Frecuencia normalizada

Multiplicador : 100

MAPA:

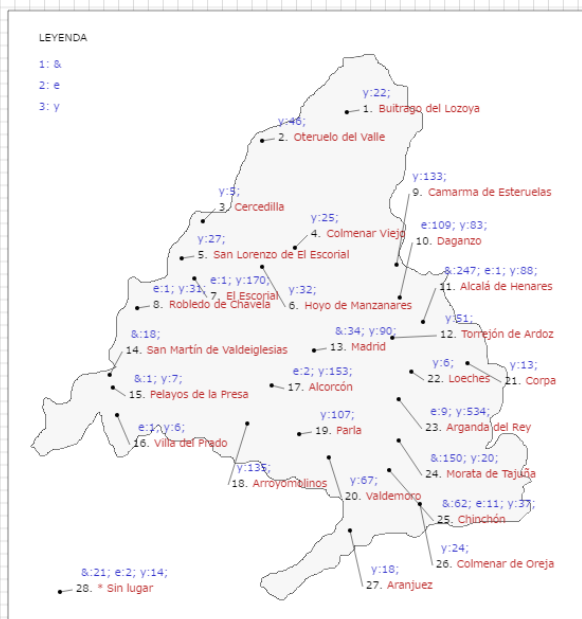


TABLA:

Localidad	&	e	y	Suma Total
1. Buitrago del Lozoya	0	0	22	22
2. Oteruelo del Valle	0	0	46	46
3. Cercedilla	0	0	5	5
4. Colmenar Viejo	0	0	25	25
5. San Lorenzo de El Escorial	0	0	27	27
6. Hoyo de Manzanares	0	0	32	32
7. El Escorial	0	1	170	171
8. Robledo de Chavela	0	1	31	32
9. Camarma de Esteruelas	0	0	133	133
10. Daganzo	0	109	83	192
11. Alcalá de Henares	247	1	88	336
12. Torrejón de Ardoz	0	0	51	51
13. Madrid	34	0	90	124
14. San Martín de Valdeiglesias	18	0	0	18
15. Pelayos de la Presa	1	0	7	8
16. Villa del Prado	0	1	6	7
17. Alcorcón	0	2	153	155
18. Arroyomolinos	0	0	135	135
19. Parla	0	0	107	107
20. Valdemoro	0	0	67	67
21. Corpa	0	0	13	13
22. Loeches	0	0	6	6
23. Arganda del Rey	0	9	534	543
24. Morata de Tajuña	150	0	20	170
25. Chinchón	62	11	37	110
26. Colmenar de Oreja	0	0	24	24
27. Aranjuez	0	0	18	18
28. * Sin lugar	21	2	14	37

Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid (ALDICAM-CM)

Financiado por la Comunidad de Madrid (Proyecto H2015/HUM-3443)

[Introducción](#) / [Explicación](#) / [Cómo usar](#)

Dirección: Pedro Sánchez-Prieto Borja / Programación: Hiroto Ueda (2018)

© ALDICAM-CM

ALDICAM. Cartografía lingüística

1. Conjunción <y>

1.1. Hipótesis

Ueda (2018)

Hipótesis-1: Adaptación de /i/ + vocal al modelo de diptongos. El cambio de /e/ en /i/ se debería a la adaptación a las formas frecuentes del diptongo /i/ + vocal..

Hipótesis-2: Latencia de /i/. La aparición repentina de la forma <y> en el siglo XVI se debería al cambio latente de /e/ en /i/, que habría existido desde siglos anteriores, escondido bajo la manifestación masiva del signo explícito de <&>.

- (1) Primeros pocos indicios de <y> en los siglos medievales;
- (2) Aparición repentina de <y> en el siglo XVI;
- (3) Distribución casi complementaria de <&> y <y>;
- (4) Desaparición de hiato por medio de diptongos;
- (5) Frecuencia de <y> en los documentos particulares;
- (6) Correlación entre <y> y tipo de letras;
- (7) Uso preferente de <y> ante vocal, especialmente ante /e/;
- (8) Coincidencia de la grafía <y> con la misma en posición inicial de palabra;
- (9) Adaptación al modelo de diptongos de la conjunción disyuntiva 'o' en contacto con vocales, anterior y posterior, -o + u, u + o-.

1.2. Corpus y herramienta

ALDICAM, Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid



Inicio

Qué es ALDICAM-CM

El equipo

Archivos utilizados

Historias en los documentos

Divulgación

Novedades

El proyecto día a día

Formación

Materiales de trabajo

Producción científica

Contacto

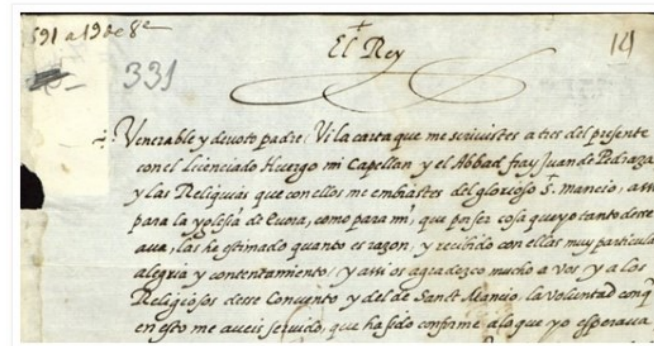
Proyecto financiado



El proyecto Aldicam

Bajo el acrónimo ALDICAM-CM, Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid, se presenta el proyecto (S2015/HUM-3443) financiado por la Comunidad de Madrid y el Fondo Social Europeo, en cuya concesión y financiación se propone, con duración de tres años (enero 2016-diciembre 2019), elaborar un mapa diacrónico dinámico de las particularidades lingüísticas de la Comunidad de Madrid. Su forma avanzada de visualización, al proyectar directamente sobre un mapa los resultados de las búsquedas, permite hacerse una idea inmediata del peso del factor geográfico en la variación lingüística histórica en dicho territorio desde el siglo XIII al XIX, ambos incluidos; y no solo para el léxico, sino para cualquier variante gráfica, fonética, morfosintáctica y léxica susceptible de búsqueda en un corpus que a tal efecto se formará.

Ejemplo (Véase también Qué es ALDICAM-CM):



<http://aldicam.blogspot.com/>

Bajo el acrónimo ALDICAM-CM, Atlas Lingüístico Diacrónico e Interactivo de la Comunidad de Madrid, se presenta el proyecto (S2015/HUM-3443) financiado por la Comunidad de Madrid y el Fondo Social Europeo, en cuya concesión y financiación se propone, con duración de tres años (enero 2016-diciembre 2019), elaborar un mapa diacrónico dinámico de las particularidades lingüísticas de la Comunidad de Madrid. Su forma avanzada de visualización, al proyectar directamente sobre un mapa los resultados de las búsquedas, permite hacerse una idea inmediata del peso del factor geográfico en la variación lingüística histórica en dicho territorio desde el siglo XIII al XIX, ambos incluidos; y no solo para el léxico, sino para cualquier variante gráfica, fonética, morfosintáctica y léxica susceptible de búsqueda en un corpus que a tal efecto se formará.

Sistema LYNEAL «Letras y Números en Análisis Lingüísticos»

The screenshot displays the LYNEAL software interface. At the top, the title bar reads 'CODEA en LYNEAL' with a progress indicator at 100% and a time of 2,038 m.s. The main window is divided into several sections:

- Left Panel (MENÚ):** Contains buttons for 'Datos', 'Letras', 'Números', 'Gráfico', 'Ayuda', and 'Información'. A language dropdown is set to 'Español'.
- Top Panel:** Shows 'Datos: 1: CODEA-2500-P / Lineas: 126185 / 126185'.
- Main Text Area:** Displays a text document with line numbers and content. A green box highlights 'Letras: Output: 6387 / Limite de output: 1000'.
- Analysis Results:**
 - Números: 1. FA: Frecuencia absoluta (*) - 1. Puntuación:** A table showing absolute frequencies and scores for various tokens.

Núm.	Contexto anterior (A.)	Forma	Contexto posterior (P)
1	*o Conceio a mj. por cosas q<ue> auya de ueer & de	fablar	con uusco por bue<n> paramie<n>to de u<ue>st<ra> vi*
2	conellos aq<ue>llas cosas q<ue> ente<n>di q<ue> e*		les Justicia en los cuerpos & en los aueres & en *
3	a senyor. Et maguer yo entie<n>do q<ue> todo esto*		& a uedar por mio debdo & por mio d<er>echo como *
4	Toledo q<ue> dedes a cada		q<ua>tro
5	la muebda del logar dont los enbia<n>. q<ue> si p*		unas Confrad<ri>as
6	muchas malas encubiertas & malos paramie<n>tos. E*		
 - Gráfico: Distribución de frecuencia:** A bar chart showing the distribution of absolute frequencies. The x-axis lists tokens and their frequencies: faga<n> (166), faz<er> (384), and farre<nde>z (1). The y-axis shows frequency ranges: > 7.0 (75%), > 2.0 (50%), > 1.0 (25%), and ≤ 1.0 (25%).

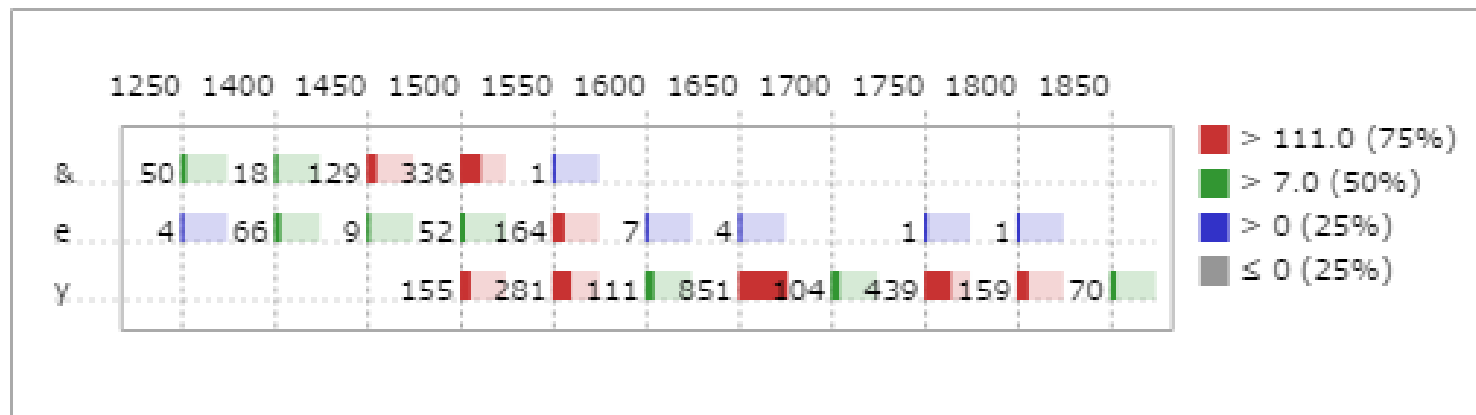
Fig. 1.2.b. <https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/lyneal/codea.htm>

1.3. Cronología

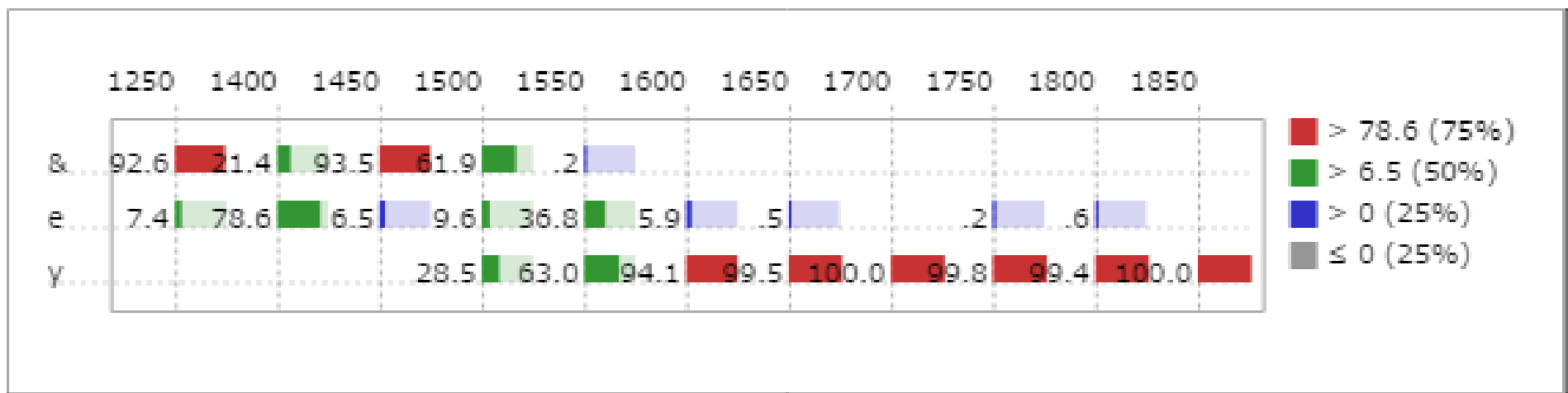
FA	1250	1400	1450	1500	1550	1600	1650	1700	1750	1800	1850
&	5	18	129	336	1						
*					1				1		
e	4	66	9	53	164	7	4		1	1	
e*									1		
et	3										
i					2		1	4	2		
j					1		1				
y				155	281	111	851	14	439	159	7
yo				1							
é										2	

Confirmamos la misma tendencia de las tres formas tratadas en Ueda (2018):

FA	1250	1400	1450	1500	1550	1600	1650	1700	1750	1800	1850
&	50	18	129	336	1						
e	4	66	9	52	164	7	4		1	1	
y				155	281	111	851	104	439	159	70



FR.V:100	1250	1400	1450	1500	1550	1600	1650	1700	1750	1800	1850
&	92.6	21.4	93.5	61.9	0.2						
e	7.4	78.6	6.5	9.6	36.8	5.9	0.5		0.2	0.6	
y				28.5	63.0	94.1	99.5	100.0	99.8	99.4	100.0



La falta de formas de <y> en los siglos medievales suponemos que se debe al carácter incompleta de los documentos, que son actualmente 100. Dentro de unos meses, se va a completar el corpus con los nuevos datos, que llegan al número de 700. En este sentido, la presentación de hoy es un informe intermedio de investigación. Al recibir los datos, inmediatamente complementaremos el corpus de manera definitiva.

Total	1250	1400	1450	1500	1550	1600	1650	1700	1750	1800	1850
Palabra	797	949	1677	7822	7585	1552	11078	2049	9758	3412	2269
Documento	2	1	3	8	20	2	15	10	21	10	8

1.4. Historia y geografía

Documentos	1250	1400	1450	1500	1550	1600	1650	1700	1750	1800	1850	Total
Alcalá de Henares	.		2	4								6
Alcorcón					2							2
Aranjuez											6	6
Arganda del Rey						1	5		1			7
Arroyomolinos							1					1
Buitrago del Lozoya										2		2
Camarma de Esteruelas									6			6
Cercedilla										1		1
Chinchón			1	2								3
Colmenar de Oreja								1				1

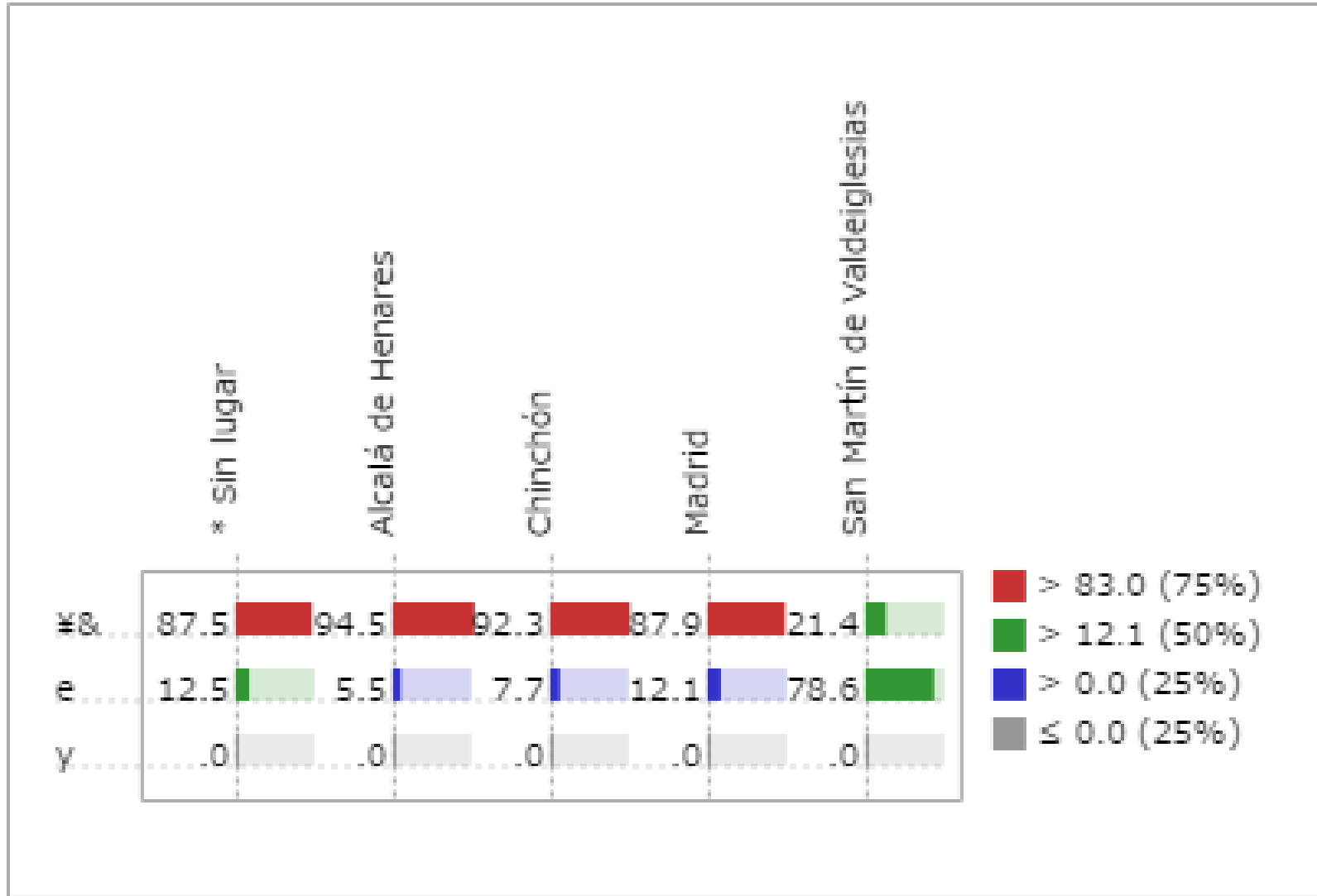
Colmenar Viejo						2		2
Corpa						1		1
Daganzo			6					6
El Escorial					1	6		7
Hoyo de Manzanares						2		2
Loeches						1		1
Madrid	1	1	10			3	3	18
Morata de Tajuña		1						1
Oteruelo del Valle					1			1
Parla							4	4
Pelayos de la Presa			1					1
Robledo de Chavela				1	2			3

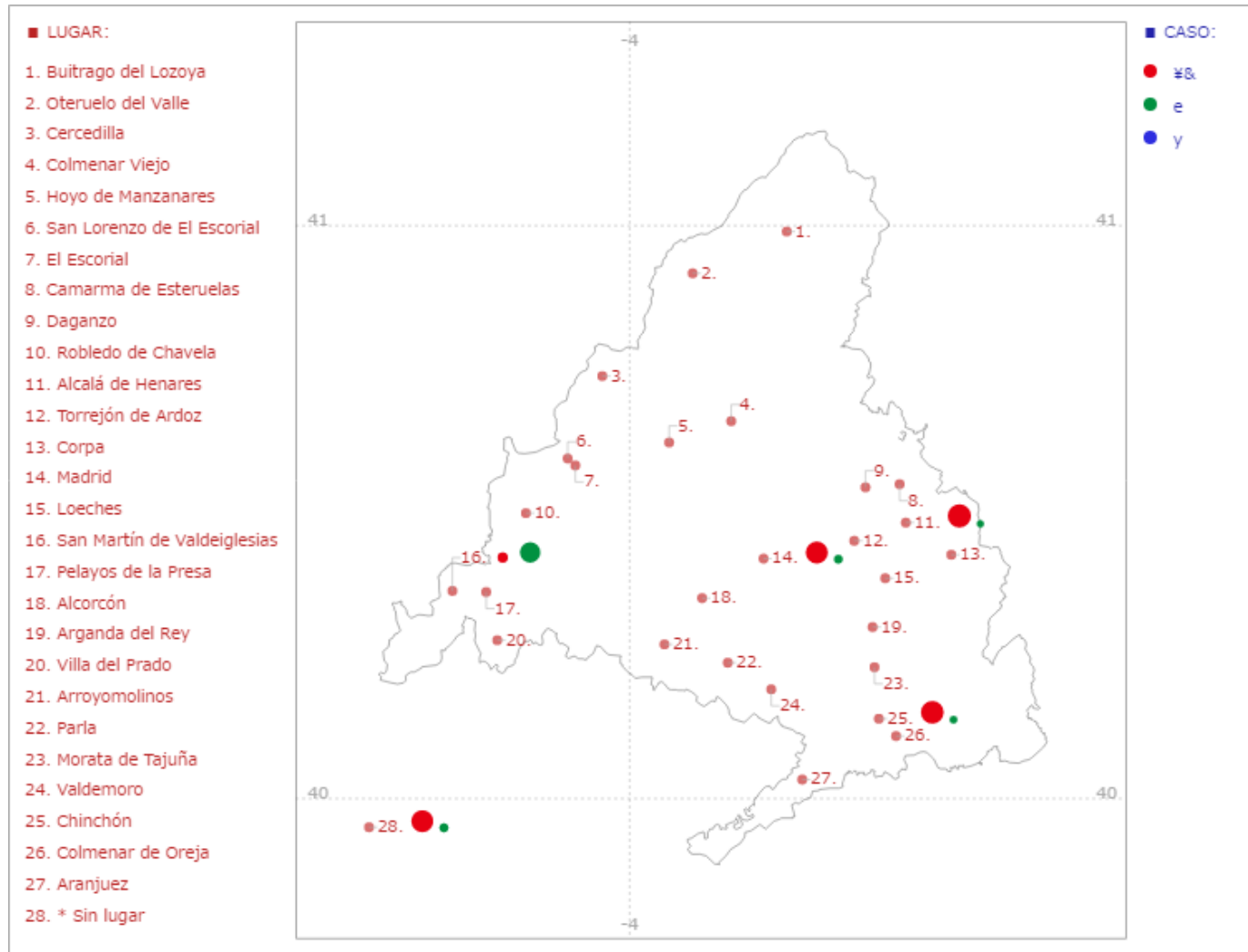
S. Lorenzo de El Escorial											2		2
S. Martín de Valdeiglesias		1											1
Torrejón de Ardoz												2	2
Valdemoro								5					5
Villa del Prado											1		1
* Sin lugar	1				1				4	1			7
Total	2	1	3	8	20	2	15	10	21	10	8		100

1.4.1. 1250-1450

En la Edad Media, la mayoría de las veces se utilizaba el signo tironiano de <&> con algunos usos reducidos de la grafía <e>. En cambio en la localidad de San Martín de Valdeiglesias, observamos un uso destacado de <e>. De ello, deducimos que bajo el signo <&>, se esconde mayoritariamente la forma romance <e>.

FR.V.:100	<&> (%)	<e> (%)	<y> (%)
11. Alcalá de Henares	69 (94.5)	4 (5.5)	0 (0.0)
14. Madrid	29 (87.9)	4 (12.1)	0 (0.0)
16. San Martín de Valdeiglesias	18 (21.4)	66 (78.6)	0 (0.0)
25. Chinchón	60 (92.3)	5 (7.7)	0 (0.0)
28. * Sin lugar	21 (87.5)	3 (12.5)	0 (0.0)





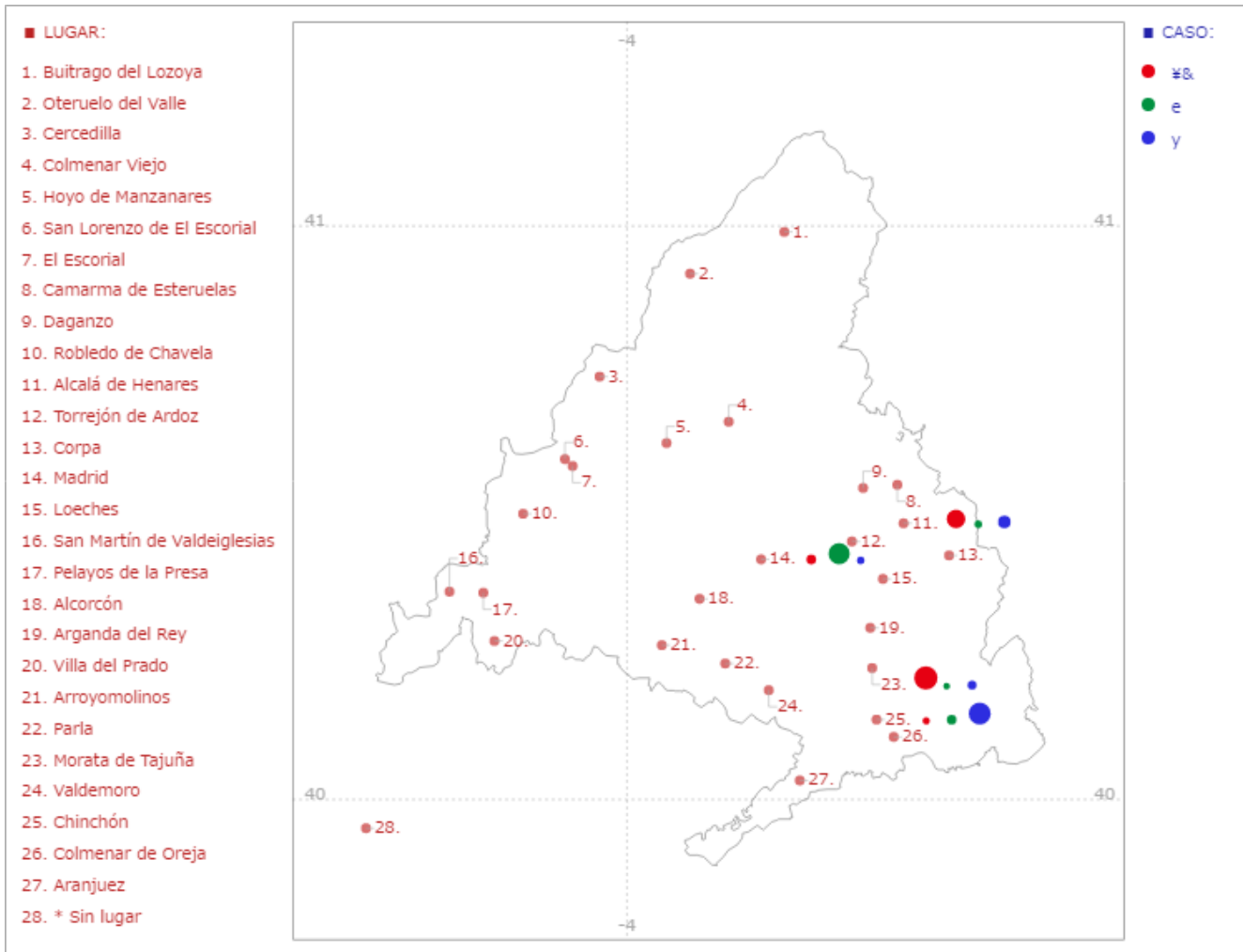
1. 1250-1450

El uso del signo tironiano era general en los siglos medievales en manos de escribanos instruidos. El caso peculiar de San Martín de Valdeiglesias puede deberse al uso individual, tratándose de solo un documento (ALDICAM:4).

1.4.2. 1500

FR.V.:100	<&> (%)	<e> (%)	<y> (%)
11. Alcalá de Henares	179 (62.6)	19 (6.6)	88 (30.8)
14. Madrid	5 (16.1)	24 (77.4)	2 (6.5)
23. Morata de Tajuña	150 (87.7)	1 (0.6)	20 (11.7)
25. Chinchón	2 (3.5)	9 (15.8)	46 (80.7)

En la primera mitad del siglo XVI , poseemos 8 documentos en Alcalá de Henares, Madrid, Morata de Tajuña y Chinchón, en la parte sureste de la provincia.



2. 1500

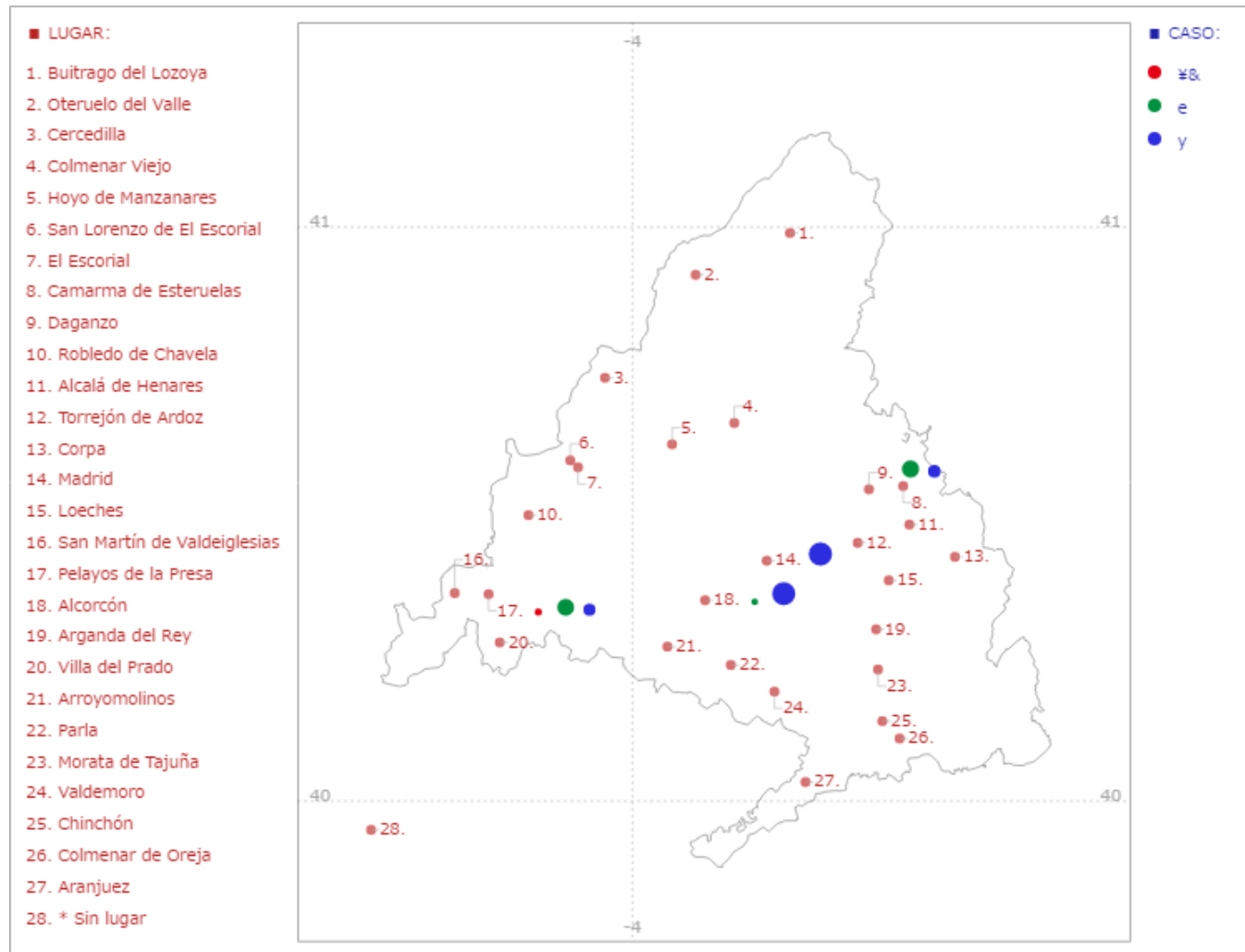
25

Sigue la supremacía numérica del signo tironiano <&> en Alcalá de Henares y Morata de Tajuña. En Madrid ha desaparecido su uso y, en su lugar, aparece la forma <e>. Por otra parte, merece la especial atención el hecho de que la nueva forma <y> aparece en Alcalá de Henares y Chinchón.

1.4.3. 1550

En la segunda mitad del siglo XVI, contamos con 20 documentos con 7585 palabras. Madrid (14) presenta el uso exclusivo de <y>, al que sigue Alcorcón (18), mientras que en los dos sitios periféricos, Daganzo (9) y Pelayos de la Presa (17), la forma mayoritaria es <e>.

FR.V.:100	<&> (%)	<e> (%)	<y> (%)
9. Daganzo	0 (0.0)	149 (63.9)	84 (36.1)
14. Madrid	0 (0.0)	0 (0.0)	37 (100.0)
17. Pelayos de la Presa	1 (4.8)	13 (61.9)	7 (33.3)
18. Alcorcón	0 (0.0)	2 (1.3)	153 (98.7)



3. 1550

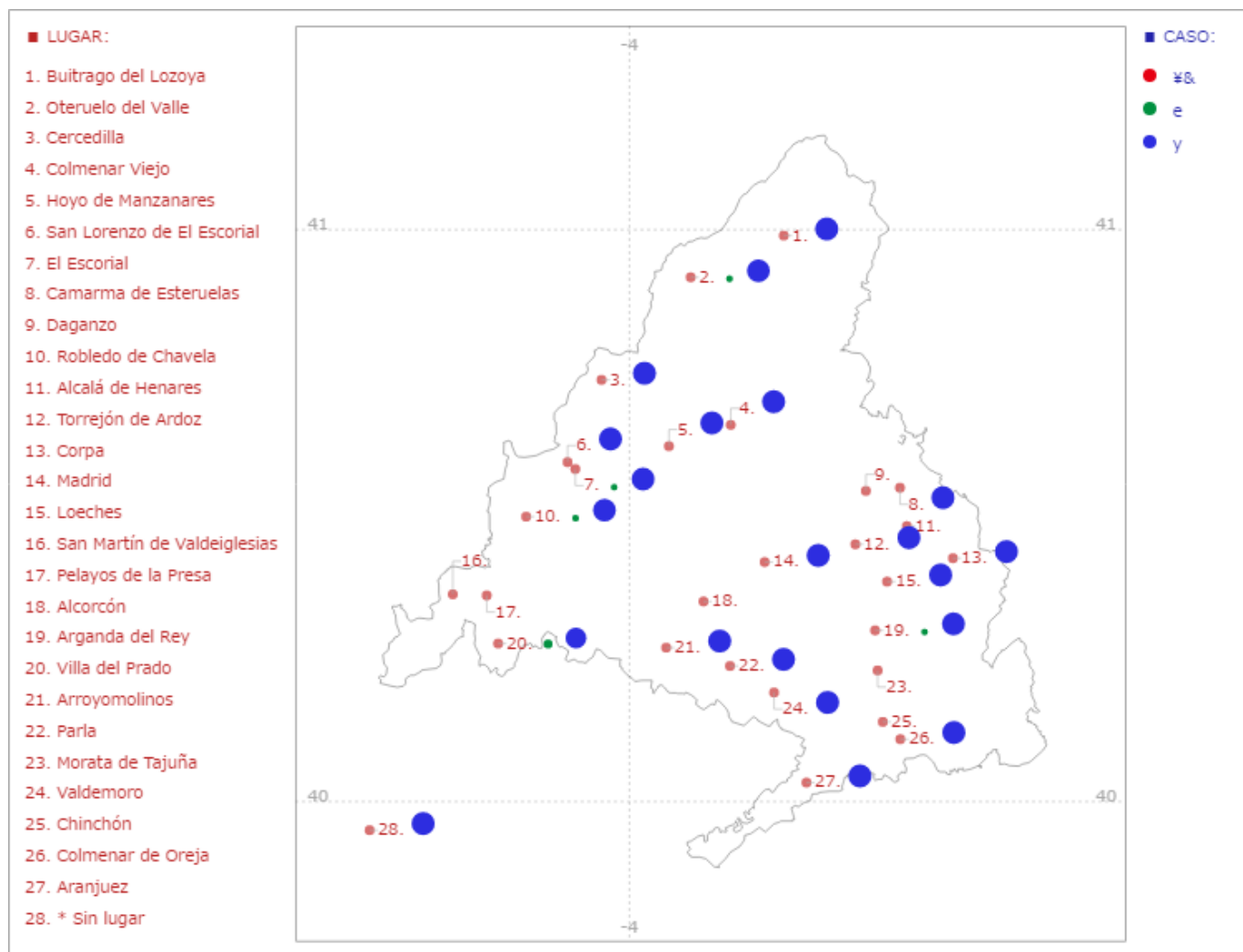
1.4.4. 1600-1850

Finalmente, a partir de 1600 hasta 1850, desaparece totalmente <&> y casi totalmente la forma <e>. La forma actual <y> es constante.

FR.V.:100	<&> (%)	<e> (%)	<y> (%)
1. Buitrago del Lozoya	0 (0)	0 (0)	12 (100.0)
2. Oteruelo del Valle	0 (0)	1 (2.1)	46 (97.9)
3. Cercedilla	0 (0)	0 (0)	5 (100.0)
4. Colmenar Viejo	0 (0)	0 (0)	27 (100.0)
5. Hoyo de Manzanares	0 (0)	0 (0)	32 (100.0)

6. San Lorenzo de El Escorial	0 (0)	0 (0)	29 (100.0)
7. El Escorial	0 (0)	2 (1.1)	172 (98.9)
8. Camarma de Esteruelas	0 (0)	0 (0)	134 (100.0)
10. Robledo de Chavela	0 (0)	1 (1.6)	63 (98.4)
12. Torrejón de Ardoz	0 (0)	0 (0)	51 (100.0)
13. Corpa	0 (0)	0 (0)	13 (100.0)
14. Madrid	0 (0)	0 (0)	56 (100.0)
15. Loeches	0 (0)	0 (0)	6 (100.0)
19. Arganda del Rey	0 (0)	9 (1.3)	703 (98.7)
20. Villa del Prado	0 (0)	1 (14.3)	6 (85.7)
21. Arroyomolinos	0 (0)	0 (0)	137 (100.0)
22. Parla	0 (0)	0 (0)	107 (100.0)

24. Valdemoro	0 (0)	0 (0)	75 (100.0)
26. Colmenar de Oreja	0 (0)	0 (0)	25 (100.0)
27. Aranjuez	0 (0)	0 (0)	19 (100.0)
28. * Sin lugar	0 (0)	0 (0)	16 (100.0)



4. 1600-1850

En nuestro trabajo anterior (2018b), hemos propuesto dos hipótesis:

Hipótesis-1: Adaptación de /i/ + vocal al modelo de diptongos. El cambio de /e/ en /i/ se debería a la adaptación a las formas frecuentes del diptongo /i/ + vocal..

Hipótesis-2: Latencia de /i/. La aparición repentina de la forma <y> en el siglo XVI se debería al cambio latente de /e/ en /i/, que habría existido desde siglos anteriores, escondido bajo la manifestación masiva del signo explícito de <&>.

En el mismo trabajo creemos haber comprobado la alta probabilidad de validez de nuestras hipótesis. Como en aquella ocasión nos hemos concentrado en los aspectos históricos, sin incluir el punto de vista geográfico. Acabamos de instalar la función de visualización cartográfica en nuestro sistema LYNEAL en la sección de Gráficos. Ahora en vez de analizar las tablas de frecuencia en dos dimensiones de matriz, una de formas y otra de localidades, estamos en condición de observar el fenómeno lingüístico en los múltiples mapas con distintas franjas cronológicas.

Las franjas de 1500 y 1550 son cruciales en el sentido de que ahí encontramos los primeros usos importantes de la forma actual <y>, primero en Alcalá de Henares y Chinchón (1500) y después en Madrid y Alcorcón (1550). En nuestro estudio anterior (2018b), hemos supuesto que la aparición de la nueva forma <y> se debe al desuso del signo tironiano <&>, propio de letras góticas. En los documentos de las nuevas letras humanísticas es difícil que se encuentre el mismo signo, puesto que no había necesidad de recurrir a él ahora que los escribanos poseían la nueva forma establecida de <y>. Esta letra <y> apareció primero en los mencionados lugares cercanos de Madrid (1500), que después la adaptó definitivamente (1550), a la que siguen todas las localidades a partir de 1600.

2. Apócope extrema

2.1. Hipótesis

Lapesa (1981: 200):

El prestigio de los «francos» en el ambiente señorial y eclesiástico hizo que los extranjerismos con final consonántico duro lo conservasen frecuentemente en español arcaico (*ardiment* ‘atrevimiento’, *arlot* ‘vagabundo, pícaro’, *duc*, *franc*, *tost* ‘en seguida’).

Hipótesis: Gradación geográfica

Ueda (2015)

Región Año	León		Castilla la Nueva		Castilla la Vieja		Navarra		Aragón						
	Apocop	Plena %	Apocop	Plena %	Apocop	Plena %	Apocop	Plena %	Apocop	Plena %					
1100						2	0.0								
1180						1	0.0								
1220		9	0.0			1	100.0								
1240		32	0.0			8	8	50.0		6	100.0				
1260	1	36	2.7		5	0.0	5	26	16.1	22	3	88.0	12	2	85.7
1280		3	0.0		2	0.0	5	133	3.6	23	4	85.2	8		100.0
1300		26	0.0			2	209	0.9	34	13	72.3	8		100.0	
1320		6	0.0		5	0.0		4	0.0	10	8	55.6	4	2	66.7
1340		26	0.0		13	0.0	1	29	3.3	25	4	86.2	29	8	78.4
1360		31	0.0					69	0.0	25	1	96.2	42	2	95.5
1380	4	36	10.0		129	0.0	2	44	4.3	2	1	66.7	102	3	97.1
1400	1	74	1.3		9	0.0	2	113	1.7	35	16	68.6	182	41	81.6
1420		147	0.0		48	0.0		8	0.0				47	6	88.7
1440		71	0.0	1	44	2.2		51	0.0	15	1	93.8	30	3	90.9
1460		174	0.0		34	0.0		55	0.0				29	9	76.3
1480	1	21	4.5		34	0.0	1	81	1.2	4		100.0	37	8	82.2
1500	2	103	1.9		63	0.0	1	132	0.8				19	31	38.0
1520		3	0.0	1	83	1.2		84	0.0		4	0.0	18	38	32.1
1540		2	0.0		67	0.0		9	0.0						
1560		1	0.0		60	0.0		61	0.0					3	0.0
1580		35	0.0		109	0.0									
1600		3	0.0		27	0.0		4	0.0						
1620		19	0.0		50	0.0		21	0.0						
1640		23	0.0		17	0.0									
1660		2	0.0		6	0.0								3	0.0
1680					30	0.0									
Total	9	883	1.0	2.0	835	0.2	28	1144	2.4	195	55	78.0	573	159	78.3

Cronología y región

Este cuadro permite observar que Castilla la Vieja se sitúa como una región intermedia entre León y Castilla la Nueva por una parte, y Navarra y Aragón por otra, aunque en la misma región la forma apocopada sigue siendo minoritaria.

Año	León			Castilla La Nueva			Castilla La Vieja			Navarra			Aragón		
	sC-	esC-	%	sC-	esC-	%	sC-	esC-	%	sC-	esC-	%	sC-	esC-	%
1100							2		100.0						
1180							1		100.0						
1220	4	1	80.0		1	0.0									
1240	3	7	30.0					10	0.0				2	5	28.6
1260	3	32	8.6		3	0.0		16	0.0	3	13	18.8	4	11	26.7
1280		1	0.0		4	0.0		85	0.0	3	13	18.8	1	5	16.7
1300		9	0.0				2	137	1.4	3	9	25.0	1	2	33.3
1320		4	0.0	2	2	50.0		6	0.0		8	0.0	2	2	50.0
1340		35	0.0		9	0.0		5	0.0		6	0.0	17	16	51.5
1360		46	0.0					64	0.0	1	1	50.0	14	9	60.9
1380		44	0.0		49	0.0		33	0.0	1	2	33.3	38	17	69.1
1400		76	0.0		4	0.0		78	0.0	5	2	71.4	86	31	73.5
1420	7	116	5.7		42	0.0		5	0.0				25	12	67.6
1440		62	0.0		30	0.0		54	0.0		1	0.0	13	6	68.4
1460		136	0.0		52	0.0		32	0.0				9	1	90.0
1480	1	7	12.5	1	20	4.8	3	80	3.6	1	2	33.3	12	5	70.6
1500	2	98	2.0		67	0.0	5	89	5.3				3	12	20.0
1520				1	75	1.3	1	107	0.9		9	0.0	11	20	35.5
1540		2	0.0	4	39	9.3		12	0.0						
1560		3	0.0	17	71	19.3	8	26	23.5				1		100.0
1580	16	17	48.5	22	70	23.9									
1600		3	0.0	1	30	3.2	2	8	20.0						
1620		11	0.0	8	51	13.6		29	0.0						
1640		10	0.0	2	24	7.7									
1660	8	3	72.7		4	0.0								1	0.0
1680				3	48	5.9									
Total	44	723	5.7	61	695	8.1	24	876	2.7	17	66	20.5	239	155	60.7

Formas no protética (sC-) y protética (esC-)

2.2. Corpus

Corpus CODEA «Corpus de documentos Españoles Anteriores a 1800»

[GITHE] **CODEA+** 2015 *Corpus de documentos Españoles Anteriores a 1800*

Inicio **Acceso al corpus** Grupo GITHE Red CHARTA

Bienvenidos a Codea+ 2015

El corpus CODEA (Corpus de Documentos Españoles Anteriores a 1800) es una herramienta imprescindible para los estudiosos de la historia de la lengua, la dialectología diacrónica y la geografía lingüística, para paleógrafos, interesados por la historia general, de la vida privada y las mentalidades, y para todos aquellos que busquen información de carácter local o de cualquier otro tipo sobre el pasado antiguo y reciente. **CODEA** ofrece en su estado actual 2500 documentos en español de toda la geografía peninsular del español y de diferentes registros (desde la Cancillería a las notas de manos inhábiles). Los textos se presentan en edición triple (facsimilar, paleográfica y crítica). **CODEA** es un corpus de libre acceso, fiable y citable, con transcripciones rigurosas directamente realizadas por el equipo elaborador. Las lecturas ofrecidas se pueden comprobar en los facsímiles. **CODEA** permite búsquedas simples y complejas, filtradas por varios parámetros (fechas, lugares, tipologías diversas, género, etc.). Los resultados de las búsquedas pueden exportarse a lista, gráfico y mapa. **CODEA+ 2015** se convierte así en un verdadero Atlas Lingüístico Diacrónico y Dinámico del Español (**ALDIDI**).

Triple presentación de los documentos

Transcripción paleográfica Presentación crítica

[h. 1r] [encabezamiento: la Reyna] **1** asistente alcaldes alguazil Regidores Caualleros Jurados & omes buenos dela muy **2** noble & muy leal çibdad de toledo Vy ...

[h. 1r] La Reyna. **1** Asistente, alcaldes, alguazil, regidores, cavalleros, jurados e omes buenos de la muy **2** noble e muy leal çibdad de Toledo; vi ...

De cada documento se ofrece una triple presentación: (1) transcripción paleográfica, (2) presentación crítica y (3) facsimilar. Los **criterios de edición** seguidos son los de la Red Internacional **CHARTA**. En la transcripción paleográfica el desarrollo de las abreviaturas se marca en cursiva (*hauer, auer, haver, dezir, decir, dezir*); se reflejan mayúsculas y minúsculas según el uso del documento (*Rio, dios, Juan lopez*); se refleja la puntuación del documento. En la presentación crítica se desarrollan las abreviaturas sin dejar constancia (*vezino*); se regularizan las grafías sin trascendencia fonética (*vua > uva, ssaber > saber*); se regula el uso de mayúsculas y minúsculas para marcar la sintaxis y para distinguir el nombre propio del común: *el concejo, don Fernando*); se introduce la tilde según las reglas académicas para marcar la prosodia antigua (*med. reina, vio*); mediante la puntuación se refleja la sintaxis antigua.

Algunos de los archivos

Archivo Histórico Nacional

CODEA-0377_1r (1522)

<http://www.corpuscodea.es/>

El corpus CODEA (Corpus de Documentos Españoles Anteriores a 1800) es una herramienta imprescindible para los estudiosos de la historia de la lengua, la dialectología diacrónica y la geografía lingüística, para paleógrafos, interesados por la historia general, de la vida privada y las mentalidades, y para todos aquellos que busquen información de carácter local o de cualquier otro tipo sobre el pasado antiguo y reciente. CODEA ofrece en su estado actual 2500 documentos en español de toda la geografía peninsular del español y de diferentes registros (desde la Cancillería a las notas de manos inhábiles). Los textos se presentan en edición triple (facsimilar, paleográfica y crítica). CODEA es un corpus de libre acceso, fiable y citable, con transcripciones rigurosas directamente realizadas por el equipo elaborador. Las lecturas ofrecidas se pueden comprobar en los facsímiles. CODEA permite búsquedas simples y complejas, filtradas por varios parámetros (fechas,

lugares, tipologías diversas, género, etc.). Los resultados de las búsquedas pueden exportarse a lista, gráfico y mapa. CODEA+ 2015 se convierte así en un verdadero Atlas Lingüístico Diacrónico y Dinámico del Español (ALDIDI).

Hemos excluido los documentos latinos. Tampoco hemos tratado los cancillerezcos a la hora de analizar sus variaciones geográficas, por su propia característica itinerante del Canciller, la que impide la identificación de lugares de emisión y el habla de la localidad.

2.3. Cronología

2.3.1. -(nt|nd|rt)#

Forma (frecuencia): sant (846), present (464), part (160), segunt (137), segund (133), adelant (81), cort (56), ferrand (54), habitant (49), cient (47), ssant (43), pressent (40), vint (39), çient (38), ferrant (31), ont (31), suert (29), conuent (28), muert (28), testament (24), delant (24), desant (22), mont (21), veynt (20), sunt (19), grand (19), algund (18), renunciant (17), plenerament (17), bernart (17), fferrand (17), depresent (16), njngund (16), fferrant (15), vjnt (15), expressament (14), pendent (14), president (13), dent (13), ment (13), fagund (12), quand (12), expresament (12), grant (12), end (12), vicent (11), fiement (11), perpetualment (11), fuent (10), habeant (9), primerament (9), cessant (9), fagunt (9), sigujent (8), abjtant (8), auant (8), tenjent (8), largament (8), sand (8), renunciant (8), puent (8),

firmement (7), font (7), ent (7), fernand (6), fierent (6), deuant (6), considerant (6), fuerunt (6), agerent (6), adellant (6), jnstrument (6), bastant (5), morant (5), rafart (5), conbent (5), parsent (5), fuerint (5), querient (5), gilabert (5), segont (5), ond (5), perpetuament (5), enadelant (4), cesant (4), specialment (4), ningund (4), rigient (4), occident (4), sint (4), gilibert (4), ssegunt (4), dant (4), realment (4), vent (4), robert (4), vinjent (4), avint (4), belmont (4), solament (4), prendant (4), ssegund (4), diligent (4), vejnt (4), ferant (4), jnffant (4), viuient (4), violant (4), discrepant (3), sanament (3), ffagund (3), lorent (3), entegrament (3), mediant (3), continent (3), ffernant (3), reuerent (3), mient (3), encontinent (3), demandant (3), uiderunt (3), clement (3), quent (3), cognoscant (3), generalment (3), algunt (3), recibient (3), abitant (3), sabant (3), pectent (3), sepant (3), depart (3), tenient (3), podient (3), uenerint (3), consintient (3), uoluerint (3), desent (3), genovart (3),

viçent (2), tansolament (2), corporalment (2), fomert (2), cjent (2), cascant (2),
vyent (2), pignorent (2), habidant (2), asant (2), conplidament (2), mand (2),
velmont (2), pont (2), jnfant (2), portant (2), dellant (2), massanament (2), bodart
(2), adduxerint (2), enpart (2), demandauerint (2), pendent (2), bicent (2), pendjent
(2), fecerint (2), florent (2), diligentment (2), entregament (2), nouent (2), viçeynt
(2), obedient (2), girart (2), lant (2), siguient (2), omnipotent (2), agrant (2), dend
(2), gund (2), orient (2), fernant (2), regient (2), stant (2), remond (2), enpresent (2),
dizient (2), tant (2), donant (2), buart (2), orjent (2), uecent (2), gent (2), uicent (2),
faciant (2), ujnt (2), oyront (2), argent (2), saluament (2), inuenerint (2), decort (2),
entregamient (2), ant (2), viceynt (2), sciant (2), vincent (2), scientment (2), estant
(2), sedient (2), personalment (2), cabadelant (2), pertenescient (2), pignorauerint
(2), yolant (2), comandament (1), simjent (1), enalgunt (1), conplidamient (1),

tornauerint (1), conselladament (1), quintent (1), fundament (1), adeant (1), açiend (1), successiuament (1), fort (1), uocitant (1), fouent (1), volenterossament (1), francfort (1), edesdend (1), frâncfort (1), engrand (1), adenant (1), sement (1), fuerent (1), estand (1), assumebant (1), &bent (1), fuert (1), fauent (1), contingerint (1), venissent (1), galind (1), virent (1), contradicient (1), quart (1), contradizient (1), receperunt (1), contrastant (1), remend (1), conuenjent (1), bustamant (1), gilbert (1), enpendent (1), atendent (1), seent (1), giljuert (1), seyent (1), convenjent (1), espresament (1), gnt (1), alongament (1), graciossament (1), sygund (1), atenjent (1), testifficant (1), &contradizient (1), ualent (1), guardant (1), uint (1), costant (1), veint (1), cuent (1), fernand (1), haberent (1), ffinalment (1), daciert (1), vjnjent (1), zient (1), donent (1), dallent (1), duart (1), habuerint (1), duplent (1), yntergrund (1), recognoscient (1), ysegund (1), regonescient (1),

açendient (1), remonduart (1), hernand (1), restant (1), herrant (1), romant (1), hond (1), capitularment (1), import (1), accatant (1), inffant (1), entadelant (1), intrarent (1), acceptant (1), danjort (1), sent (1), iudicauerint (1), epart (1), iudicent (1), especialment (1), atorgamjent (1), spiritualment (1), daquiadeant (1), ssesent (1), jnobedient (1), steuandaent (1), daquiadelant (1), excellent (1), johant (1), exçcellent (1), jugeament (1), tenyent (1), daquiauant (1), testimonjospresent (1), lapresent (1), uadant (1), daqujadelant (1), apart (1), legitimament (1), uiçent (1), liberament (1), ujnjent (1), llorent (1), valient (1), loconuent (1), vellent (1), dayoart (1), aquent (1), lugartenjent (1), coient (1), deaguardient (1), viciossament (1), mandant (1), violand (1), decendient (1), viuient (1), decient (1), vjujent (1), atorgant (1), ynfant (1), mercierint (1), quant (1), dederint (1), dont (1), monpesant (1), querjent (1), defernand (1), ducant (1), deffendient (1), recebient (1), moujent

(1), ecort (1), defuent (1), refert (1), attendient (1), regnant (1), delapuent (1), remanserint (1), njngunt (1), ehernand (1), delcart (1),alconuent (1), nyngund (1), rescipiebant (1), affrontant (1), enbargant (1), obljgant (1), acceptant (1), obseruant (1), s*gund (1), obstant (1), sacrament (1), audierunt (1), saluant (1), oiront (1), carnalment (1), aujent (1), sauiaement (1), demont (1), scient (1), orent (1), cent (1), avent (1), cert (1), afruentant (1), accipiant (1), otramient (1), semient (1), afuent (1), alliauant (1), pacifficament (1), entreguament (1), paladinament (1), siint (1), parient (1), erigant (1), actualment (1), sont (1), benabent (1), specjalment (1), participarent (1), establiment (1), pascifficament (1), estanfort (1), desdend (1), ssint (1), benauent (1), steterint (1), desobedient (1), stipulant (1), desperauent (1), estapresent (1), pendencyent (1), supetunt (1), perfierent (1), talant (1), pergant (1), anart (1), destanfort (1), circumdant (1), actuant (1), cirqundant (1), deziert (1),

testificant (1), diadelant (1), tollant (1), peruenirent (1), transfirient (1), pesant (1), ualeant (1), pient (1), uant (1), diligenment (1), uendant (1), agunt (1), fazent (1), planament (1), çjent (1), plenament (1), ujnçant (1), plenarjament (1), apresent (1), bicient (1), climient (1), dinament (1), vecent (1), ponant (1), climyent (1), directament (1), *ment (1), porend (1), venjent (1), diriart (1), vert (1), possent (1), viceint (1), potuerint (1), ffernand (1), biujent (1), complidament (1), dizent (1), aquiadelant (1), alcart (1), ffuent (1), presient (1), concordadament (1), djscrepant (1), viront (1), prestent (1), conplent (1), bort (1), finierint (1), primoujnyent (1), vmjllment (1), propriament (1), aqujadelant (1), publicament (1), fiunt (1), dond (1), habunt (1), zand (1), hant (1), heredarent (1), habitauerint (1): TOTAL (3643),

2.3.2. -(nt|nd|rt)e#

Forma (frecuencia), parte (877), presente (789), ante (764), ende (373), donde (367), veinte (259), mente (212), mande (198), adelante (198), conde (184), corte (183), veynte (178), grande (171), muerte (140), dende (82), siguiente (80), linde (74), gente (74), suerte (61), primeramente (60), otorgante (58), bastante (58), monte (54), delante (54), onde (50), corriente (48), presidente (46), fuente (46), puente (43), alicante (43), adonde (39), declarante (38), beinte (35), pressente (32), regnante (30), responde (27), allende (27), durante (27), solamente (24), beynte (23), vicente (22), juntamente (21), mediante (21), ande (21), jnfante (20), arte (20), competente (20), morte (19), pendiente (19), benauente (19), semejante (16), vejnte (16), tocante (16), obstante (15), ljnde (15), suficiante (15), porende (15), espeçialmente (15), correspondiente (15), de presente (15), viçente (14), fielmente

(14), denunziante (14), fonte (14), corresponde (14), tratante (13), estante (13), alpresente (13), largamente (12), justamente (12), perpetuamente (12), theniente (12), cante (12), acreçiente (12), conveniente (12), pariente (11), teniente (11), pretende (11), fuerte (11), especialmente (11), departe (11), jente (10), residente (10), vende (10), pende (10), monforte (10), vnde (10), publicamente (10), realmente (10), ausente (10), lapresente (9), claramente (9), bustamante (9), belmonte (9), estudiante (9), importante (9), antecedente (9), juande (8), laparte (8), patente (8), ueinte (8), obseruante (8), violante (8), mandante (8), suplicante (8), particularmente (8), demande (8), combeniente (8), criminalmente (8), conte (8), infante (8), aparte (8), dependiente (8), benavente (8), merchante (7), ynfante (7), quende (7), miente (7), penitente (7), sigujente (7), vastante (7), asystente (7), competente (7), clemente (7), aveynte (7), escalante (7), antezedente (7), aliende

(7), el presente (7), frente (7), importe (7), gaminde (7), enteramente (7), avrente
(7), tenente (6), porte (6), saliente (6), rresidente (6), sente (6), pertenesçiente (6),
vizconde (6), vnicamente (6), ueynte (6), norte (6), o parte (6), restante (6),
inconuiente (6), conçerte (6), igualmente (6), asiente (6), descalante (6),
demandante (6), agente (6), en parte (6), generalmente (6), finalmente (6), absente
(6), asistente (6), duarte (6), conplidamente (6), decorte (6), conueniente (6),
ta parte (5), llorente (5), tiniente (5), rremanente (5), yante (5), losiguiente (5),
poniente (5), sante (5), uiciente (5), seande (5), vltimamente (5), segujente (5),
ymuerte (5), junte (5), remanente (5), enfrente (5), acreciente (5), enveinte (5),
carnalmente (5), endonde (5), derechamente (5), constante (5), enadelante (5),
decente (5), encomiende (5), consiguiente (5), prende (4), tenjente (4), reverente
(4), sigiente (4), obediente (4), obstante (4), villasante (4), sucorte (4), libremente

(4), ottorgante (4), loarte (4), suficiente (4), pregunte (4), mante (4), vgarate (4), sumamente (4), vinte (4), ynportante (4), xente (4), nuebamente (4), plenamente (4), pordonde (4), abeinte (4), firmemente (4), inde (4), aveinte (4), ente (4), confitente (4), continuamente (4), emuerte (4), bejnte (4), caresçiente (4), cumplidamente (4), dedonde (4), aponte (4), salaberte (3), vulgarmente (3), rinde (3), ydependiente (3), mayormente (3), yestante (3), mende (3), semexante (3), lande (3), unde (3), totalmente (3), vacante (3), lasuerte (3), inuiolablemente (3), perentoriamente (3), siente (3), instante (3), personalmente (3), oriente (3), velmonte (3), vriarte (3), venauente (3), ponte (3), obidiente (3), porante (3), testificante (3), ygualmente (3), nuevamente (3), pendente (3), mjente (3), tiende (3), regente (3), aguardiente (3), enbastante (3), anualmente (3), assiente (3), agramonte (3), eçelente (3), caliente (3), amiparte (3), denunciante (3), dafonte (3),

estiende (3), debustamante (3), expresamente (3), decirte (3), enbeinte (3), destepresente (3), alaparte (3), amante (3),alconde (3), baluarte (3), accidente (3), espresamente (3), aestaparte (3), abundante (3), entiende (3), bizente (3), aueynte (3), comprehende (3), ayudante (3), conuiniente (3), deaguardiente (3), ymediatamente (2), visconde (2), mitarte (2), jnffante (2), servirte (2), judiçialmente (2), venavente (2), sufiziente (2), vierte (2), prudente (2), manente (2), suparte (2), ybeynte (2), lante (2), presydente (2), supplicante (2), verbalmente (2), syguiente (2), petente (2), tante (2), legitimamente (2), públicamente (2), seayande (2), ynporte (2), orixinalmente (2), yntendente (2), yacresçiente (2), quebrante (2), jnte (2), tente (2), solemnemente (2), lloreynnte (2), perteneciente (2), quepresente (2), rresçibjente (2), rande (2), lagente (2), pegante (2), rresponde (2), injustamente (2), viçeynte (2), torgante (2), omnipotente (2), notoriamente (2),

inocente (2), licante (2), visente (2), rejente (2), vizente (2), uende (2), originalmente (2), inportante (2), porsuparte (2), remonde (2), montonde (2), unasuerte (2), otraparte (2), meramente (2), otrasuerte (2), inmediatamente (2), llanamente (2), permanente (2), ymportante (2), obserbante (2), martinde (2), rigurosamente (2), suficiente (2), lugarthenjente (2), yolante (2), puntualmente (2), referente (2), expediente (2), discrepante (2), incidente (2), biende (2), enbargante (2), binte (2), ajente (2), brauante (2), desuerte (2), cande (2), embargante (2), canonicamente (2), ayande (2), acierte (2), ffielmente (2), combaleciente (2), honde (2), comerciante (2), deslinde (2), comprende (2), diamante (2), comunmente (2), dominante (2), cômunmente (2), emparte (2), conbiniente (2), entrante (2), conbinjente (2), eujdente (2), concerniente (2), exponiente (2), almonte (2), baliente (2), concluyente (2), gujente (2), alotorgante (2), humilmente

(2), congrande (2), desende (2), amorte (2), asente (2), contrayente (2), bicente (2), convenjente (2), diligente (2), copiante (2), distante (2), corespondiente (2), einte (2), coriente (2), eminente (2), crimente (2), asuparte (2), curande (2), aumente (2), anteriormente (2), eparte (2), daquiadelante (2), esuficiente (2), debrauante (2), excelente (2), àntezedente (2), exponente (2), degente (2), bacante (2), delagente (2), ffuente (2), delaparte (2), frecuente (2), delasarte (2), bende (2), aquende (2), hande (2), arcagrande (2), humildemente (2), aczidente (2), inmediatamente (2), deponente (2), asegurarte (2), desuparte (2), vniformemente (1), pasadobastante (1), tangrande (1), jnde (1), vertiente (1), presçedente (1), memoriaaparte (1), presentacionante (1), tienende (1), mepresente (1), losigujente (1), inorante (1), poderte (1), presionde (1), pormuerte (1), lapuente (1), ynsesantemente (1), mesagrande (1), juridicamente (1), largalinde (1), tributarte (1), instituyente (1),

unaparte (1), principalmente (1), ladichagente (1), prjmeramente (1),
vieraqueesquidamente (1), promptamente (1), vlgarmente (1), prontamente (1),
porelpresente (1), propiamente (1), yentalparte (1), lasedebacante (1), yncontinente
(1), inte (1), ysulugartheniente (1), montalbantratante (1), teneciente (1),
lasuplicante (1), tesagrande (1), laterçiaparte (1), todalagente (1), quadrjngente (1),
uejnte (1), queante (1), uincente (1), quebastante (1), peçialmente (1), moralmente
(1), lotocante (1), quedepende (1), vente (1), quejustamente (1), pertinente (1),
queligitimamente (1), placyblemente (1), quelonde (1), vivamente (1), launaparte
(1), vncande (1), muchagente (1), pordelante (1), quepretende (1), pormiparte (1),
queseande (1), ydonde (1), queseanyespeçialmente (1), yestorresponde (1),
queseentiende (1), posteriormente (1), queseleande (1), ynde (1), quesepretende (1),
yparticularmente (1), quesienadelante (1), jigante (1), quesljnde (1), interesante (1),

queyodende (1), otrogante (1), r*nante (1), teramente (1), ldemente (1), paçifycamente (1), raxende (1), paraelotorgante (1), razonablemente (1), londe (1), muigrande (1), uargante (1), reciamente (1), uente (1), reçibiente (1), inmorte (1), zitadalaparte (1), uizente (1), myente (1), pattente (1), neçesariamente (1), urgente (1), negociante (1), valiente (1), reinante (1), luegodepresente (1), nende (1), inspirarte (1), niçonde (1), verdaderamente (1), nidichodiegoximenezotorgante (1), lamande (1), renante (1), pessogrande (1), rendidamente (1), petrende (1), renunciante (1), lamente (1), reparte (1), vissconde (1), repente (1), maslargamente (1), represente (1), vnaparte (1), niparte (1), vnharcongrande (1), inteligente (1), vosende (1), ressidente (1), mediànte (1), lemande (1), yacrezyente (1), resyidente (1), ybeinte (1), retençonde (1), ydende (1), nostante (1), yelponiente (1), reziprocamente (1), yespecialmente (1), rigiente (1), yjuntamente (1), lende (1),

porunaparte (1), nottablemente (1), yncesantemente (1), rogarte (1), ynconveniente (1), rrealmente (1), practicamente (1), nquarteronde (1), precidente (1), rresçibente (1), yrremanente (1), rresçibiente (1), yveinte (1), lepregunte (1), tande (1), nuestracorte (1), intendente (1), nueuamente (1), tenazmente (1), rrestante (1), lmente (1), rreverente (1), teniente (1), sacramentalmente (1), oveinte (1), sagente (1), terriblemente (1), leuante (1), pacificamente (1), oadonde (1), paraadelante (1), saluante (1), tiernamente (1), oante (1), lomande (1), scribiente (1), parjente (1), librarte (1), partiçipante (1), juanvaliente (1), tycularmente (1), secretamente (1), lorrestante (1), seentiende (1), partyçipante (1), segiente (1), uerdaderamente (1), seguente (1), uiceinte (1), obiesende (1), uiçeynte (1), sejunte (1), uisente (1), selemande (1), ujcente (1), judaizante (1), unasartende (1), semellante (1), uncorte (1), lijitimamente (1), unicamente (1), señaladamente (1), urgente (1), sende (1),

valente (1), obsreuante (1), vancogrande (1), sepresente (1), vdonde (1), serbirte (1), lugartenjente (1), serte (1), ladichaotorgante (1), seruirte (1), pernececiente (1), judicialmente (1), lainportante (1), seueramente (1), verte (1), sidente (1), manifestarte (1), ôbstante (1), mariadevgarte (1), sieteante (1), viceynte (1), ocularmente (1), viente (1), significarte (1), marte (1), olande (1), vinente (1), ollagrande (1), plante (1), simiente (1), visconte (1), siprimeramente (1), visitante (1), sirbiente (1), viuento (1), sirviente (1), ponde (1), sobrelande (1), vjnte (1), omande (1), lamuerte (1), solapuyente (1), vnasuerte (1), liquidamente (1), jhoande (1), solenemente (1), porcadaparte (1), solicitante (1), volverte (1), sonde (1), vrgente (1), speçialmente (1), vtilmente (1), ssarte (1), vyolante (1), ssemelante (1), meencomiende (1), ssuerte (1), yadonde (1), subcesivamente (1), yarriende (1), subrepticamente (1), ybejnte (1), suçjntamente (1), yconsiente (1), omnjpotente

(1), porparte (1), lisayllanamente (1), yelotorgante (1), litigante (1), yenadelante (1), ordende (1), yentiende (1), ordinariamente (1), porsuerte (1), intelijente (1), memande (1), sugente (1), ymande (1), sugetarte (1), ymemande (1), junctamente (1), ymporte (1), sumariamente (1), ynaduertidamente (1), sumercedmande (1), ynconbenjente (1), summamente (1), ynconuiniente (1), sumuerte (1), ynconvynjente (1), llande (1), postteriormente (1), osassiente (1), precedente (1), osutheniente (1), precente (1), surte (1), yparte (1), suyadepresente (1), yrande (1), otogante (1), ysejunte (1), sygujente (1), ytenotraante (1), talaberagrande (1), ziante (1), tambastante (1), tandarte (1), regante (1), forzosamente (1), enueinte (1), callente (1), amigueldelafuente (1), exactamente (1), consygujente (1), hobediente (1), contangrande (1), enlamuerte (1), *ente (1), estabapresente (1), continente (1), falsamente (1), aljnde (1), ajunte (1), contradiziente (1), bertiente (1), contrariante

(1), encorte (1), catolicamente (1), ensemajante (1), contundente (1), abiertamente (1), amuerte (1), estu*ante (1), conuersione (1), conduzente (1), *rte (1), congruamente (1), ansiante (1), conotrasuerte (1), caxonde (1), gunte (1), convinjente (1), humjllmente (1), conziguiente (1), inconveniente (1), çessante (1), atablademante (1), chillodemonte (1), enestacorte (1), ciegame (1), enonbradamente (1), corporalmente (1), advierte (1), açreçiente (1), erte (1), acreçyente (1), espezialmente (1), anteçedente (1), estapresente (1), cortante (1), euidente (1), ântecedente (1), exerratamente (1), cosaconuiniente (1), exsistente (1), cremenete (1), fflagunde (1), allande (1), finde (1), antecedentemente (1), conorte (1), cuende (1), ajuanbalyente (1), cuente (1), grandemente (1), culante (1), hante (1), anteelpresente (1), humil*mente (1), cunplidamente (1), îgualmente (1), cunpljdamente (1), acostante (1), clarante (1), açertadamente (1), çyente (1),

bjende (1), clemejnte (1), encomjende (1), boseruante (1), endelante (1), darfinjidamente (1), engrande (1), dauaparte (1), enlinde (1), deabeinte (1), enponerte (1), deaberliguitimamente (1), entende (1), deadelante (1), concerte (1), deadonde (1), bolarte (1), acresciente (1), àfinde (1), inffante (1), espediente (1), &ante (1), axente (1), debenavente (1), conçierte (1), climjente (1), estepresente (1), colchonde (1), açerte (1), decañamonde (1), evastante (1), decande (1), executante (1), decassaycorte (1), expecialmente (1), decende (1), àlotorgante (1), antiguamente (1), eymportante (1), anttededente (1), felizmente (1), decl*rante (1), ffirmemiente (1), declante (1), aguante (1), acresiente (1), barzelonaausente (1), acreziente (1), frecuente (1), aponiente (1), fronte (1), deestacorte (1), fvente (1), defendiente (1), gaytande (1), defiende (1), graçiosamente (1), defuente (1), conpettente (1), comandante (1), haçagrande (1), dejnde (1), haziente (1), delacorte

(1), honrradamente (1), bracamonte (1), humillmente (1), delahuyente (1), hyollante (1), delamuerte (1), impaciente (1), delantante (1), incesamente (1), actualmente (1), inconueniente (1), combenieente (1), conbierte (1), delapuyente (1), admitirte (1), alliende (1), enante (1), delasucorte (1), &bastante (1), delconde (1), atentamente (1), delcorriente (1), encontinente (1), delcorte (1), atente (1), deleuante (1), aueinte (1), delinquente (1), aduierte (1), delotorgante (1), enlamanerassiguiente (1), delpresente (1), enlavnaparte (1), delqueande (1), enljnde (1), delrremanente (1), augmente (1), apuente (1), enquelesmande (1), combiniente (1), conçerniente (1), aquiadelante (1), entendente (1), denoverte (1), abeynte (1), dente (1), entteramente (1), aqujadelante (1), averte (1), comendante (1), equ*lente (1), deonde (1), esanctamente (1), deotrasuerte (1), escriviente (1), depagoante (1), âvsente (1), arrende (1), esperteneciente (1), brauamente (1),

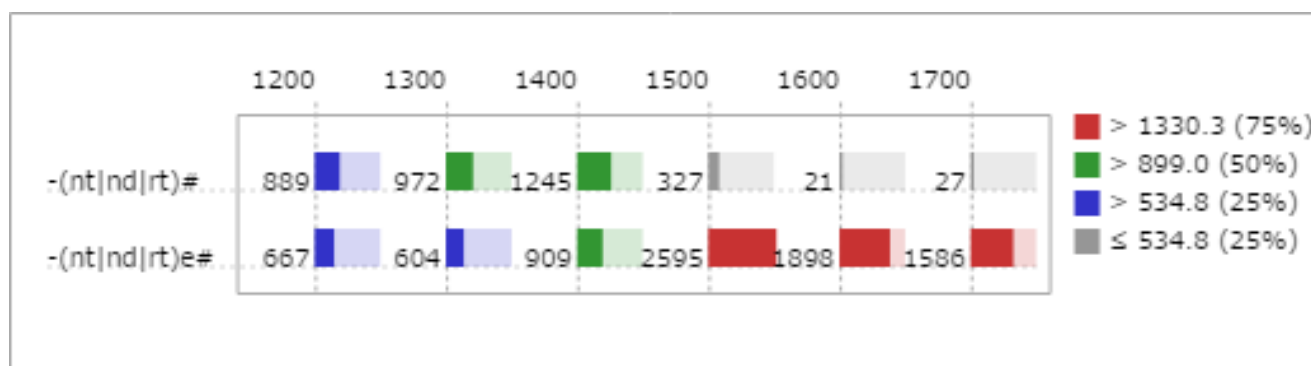
espontaneamente (1), dependjente (1), espressamente (1), comodamente (1), estacorte (1), ascondidamente (1), estaparte (1), comofirmemente (1), estensamente (1), desagradesçiente (1), &deligente (1), desavezinde (1), azbierte (1), asemejante (1), etransporte (1), descende (1), concordante (1), desçende (1), everdaderamente (1), compareciente (1), caralafuente (1), deshonestamente (1), exemplarmente (1), almirante (1), existente (1), compettente (1), conducente (1), complidamente (1), confidente (1), almjrante (1), expressamente (1), independiente (1), exteriormente (1), desymuladamente (1), facilmente (1), detangrande (1), faziente (1), deveynte (1), fernande (1), dexargente (1), alistante (1), dezente (1), fffronte (1), alegremente (1), conjuntamente (1), dichosamente (1), finamente (1), dielpresente (1), finymuerte (1), diente (1), &juande (1), diferente (1), frangente (1), diferentemente (1), batiente (1), difinitivamente (1), frequentemente (1),

dignamente (1), agustinde (1), comprènde (1), funde (1), diligentemente (1),
gamente (1), dilijente (1), gante (1), directamente (1), gende (1), comueniente (1),
acatante (1), buenagrande (1), açierte (1), distintamente (1), grauemente (1),
doliente (1), guntamente (1), comúnmente (1), habitante (1), domnante (1),
alpressente (1), aserbirte (1), hauiente (1), abastante (1), hende (1), ducente (1),
conplidamjente (1), adenante (1), hordinariamente (1), eadonde (1), conpljdamente
(1), ebastante (1), conprehende (1), asistirte (1), huuesende (1), egeneralmente (1),
bente (1), alende (1), consecutibamente (1), elconde (1), berdaderamente (1),
assente (1), incautamente (1), elsignificarte (1), incesantemente (1), elteniente (1),
inconbiniente (1), conbeniente (1), &muerte (1), emende (1), consorte (1),
emergente (1), biçente (1), desurte (1), infitamente (1), dealicante (1), deante (1):
TOTAL (8731),

-(nt|nd|rt)#: 3643

-(nt|nd|rt)e#: 8731

FR.V.:100	1200	1300	1400	1500	1600	1700
-(nt nd rt)#	889 (57.1)	972 (61.7)	1245 (57.8)	327 (11.2)	21 (1.1)	27 (1.7)
-(nt nd rt)e#	667 (42.9)	604 (38.3)	909 (42.2)	2595 (88.8)	1898 (98.9)	1586 (98.3)



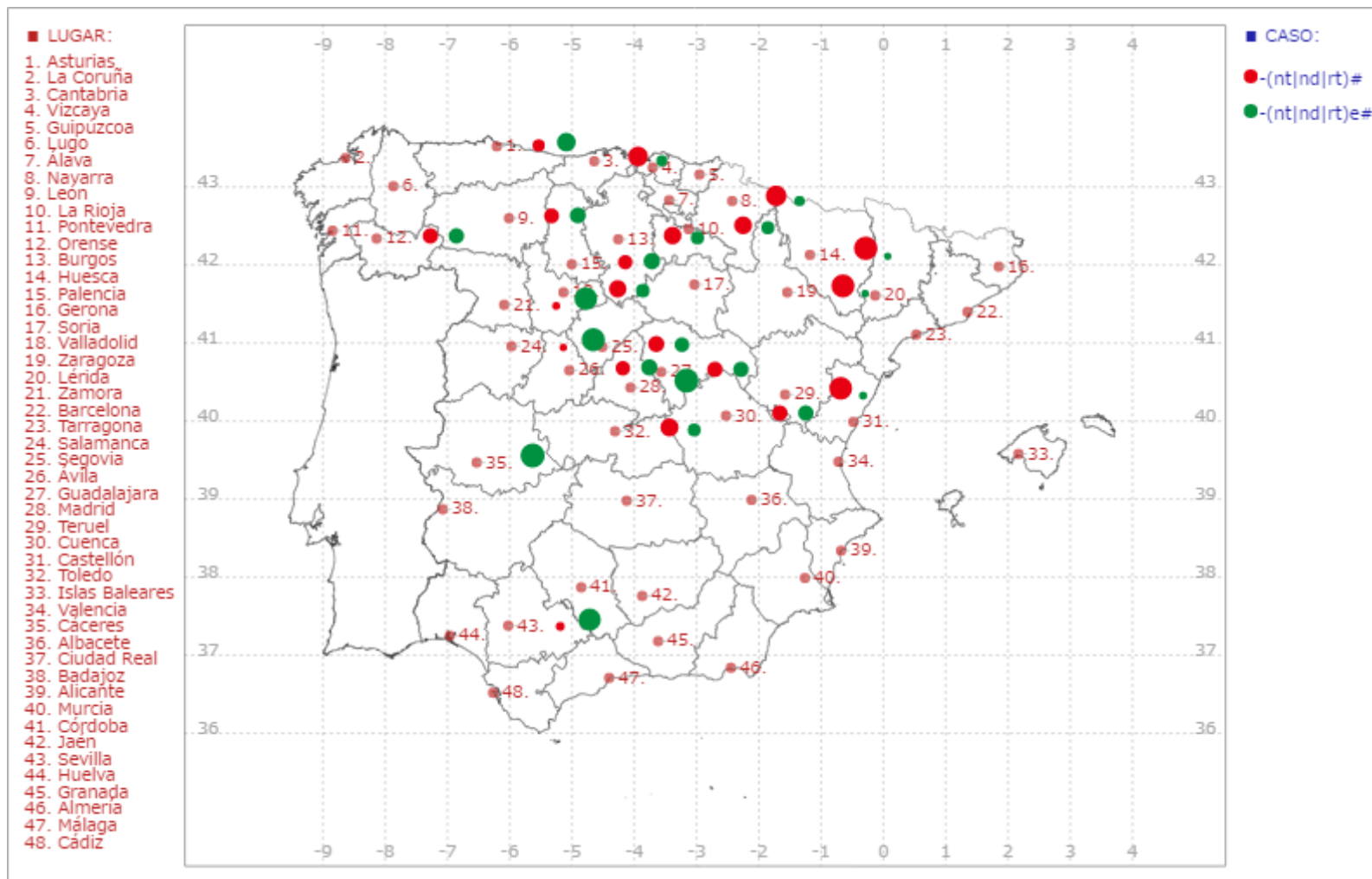
2.4. Historia y geografía

2.4.1. 1200

FR.V.:100	-(nt nd rt)#	-(nt nd rt)e#
14. Huesca	82 (96.5)	3 (3.5)
19. Zaragoza	15 (93.8)	1 (6.3)
29. Teruel	11 (91.7)	1 (8.3)
8. Navarra	185 (80.1)	46 (19.9)
3. Cantabria	15 (75.0)	5 (25.0)
32. Toledo	31 (64.6)	17 (35.4)
10. La Rioja	64 (64.0)	36 (36.0)
13. Burgos	47 (62.7)	28 (37.3)
18. Valladolid	54 (61.4)	34 (38.6)

25. Segovia	31 (54.4)	26 (45.6)
12. Orense	1 (50.0)	1 (50.0)
27. Guadalajara	1 (50.0)	1 (50.0)
30. Cuenca	7 (50.0)	7 (50.0)
9. León	82 (46.6)	94 (53.4)
26. Ávila	41 (45.1)	50 (54.9)
15. Palencia	113 (44.0)	144 (56.0)
1. Asturias	28 (30.8)	63 (69.2)
43. Sevilla	2 (11.1)	16 (88.9)
21. Zamora	2 (7.7)	24 (92.3)
24. Salamanca	2 (5.0)	38 (95.0)
28. Madrid	0 (0)	3 (100.0)

35. Cáceres	0 (0)	7 (100.0)
-------------	-------	-----------



Mapa 2.1. 1200-1299

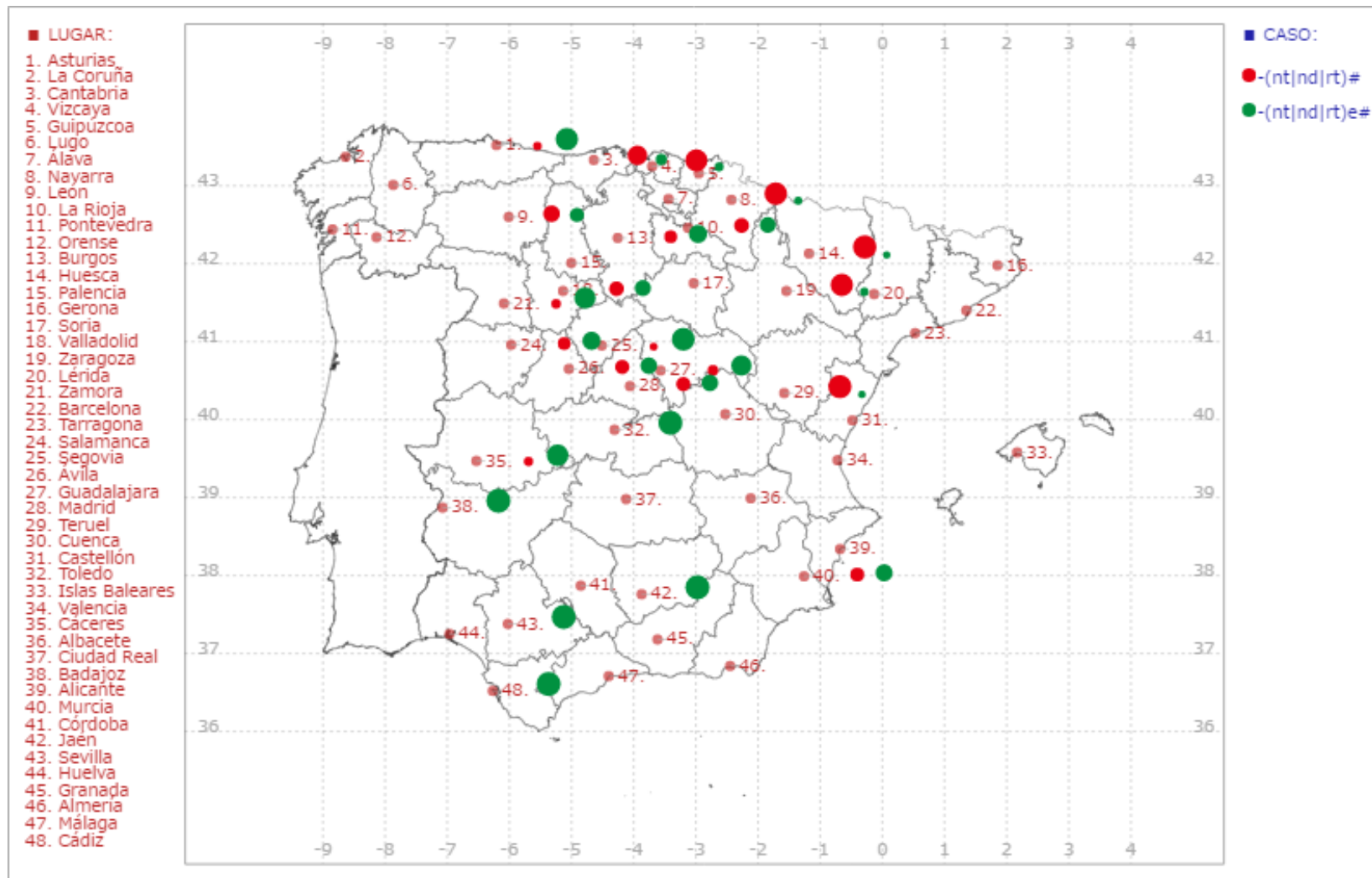
En la centuria de 1200, se nota la frecuencia importante de la apócope extrema en el norte de la Península, especialmente en 3.Cantabria, 8.Navarra, 10.La Rioja, 13.Burgos, 14.Huesca , 18.Valladolid, 25.Segovia, 29.Teruel, 32.Toledo.

2.4.2. 1300

FR.V.:100	-(nt nd rt)#	-(nt nd rt)e#
14. Huesca	108 (95.6)	5 (4.4)
29. Teruel	59 (95.2)	3 (4.8)
8. Navarra	447 (90.7)	46 (9.3)
19. Zaragoza	129 (90.2)	14 (9.8)
4. Vizcaya	7 (87.5)	1 (12.5)
3. Cantabria	17 (73.9)	6 (26.1)
9. León	4 (57.1)	3 (42.9)
10. La Rioja	7 (46.7)	8 (53.3)
18. Valladolid	21 (45.7)	25 (54.3)
26. Ávila	33 (43.4)	43 (56.6)

28. Madrid	29 (42.6)	39 (57.4)
40. Murcia	2 (40.0)	3 (60.0)
13. Burgos	11 (34.4)	21 (65.6)
24. Salamanca	23 (34.3)	44 (65.7)
27. Guadalajara	29 (22.5)	100 (77.5)
21. Zamora	3 (15.8)	16 (84.2)
35. Cáceres	24 (14.2)	145 (85.8)
1. Asturias	4 (10.3)	35 (89.7)
25. Segovia	1 (6.7)	14 (93.3)
32. Toledo	0 (0)	13 (100.0)
38. Badajoz	0 (0)	11 (100.0)
42. Jaén	0 (0)	1 (100.0)

43. Sevilla	0 (0)	3 (100.0)
48. Cádiz	0 (0)	1 (100.0)



1300

76

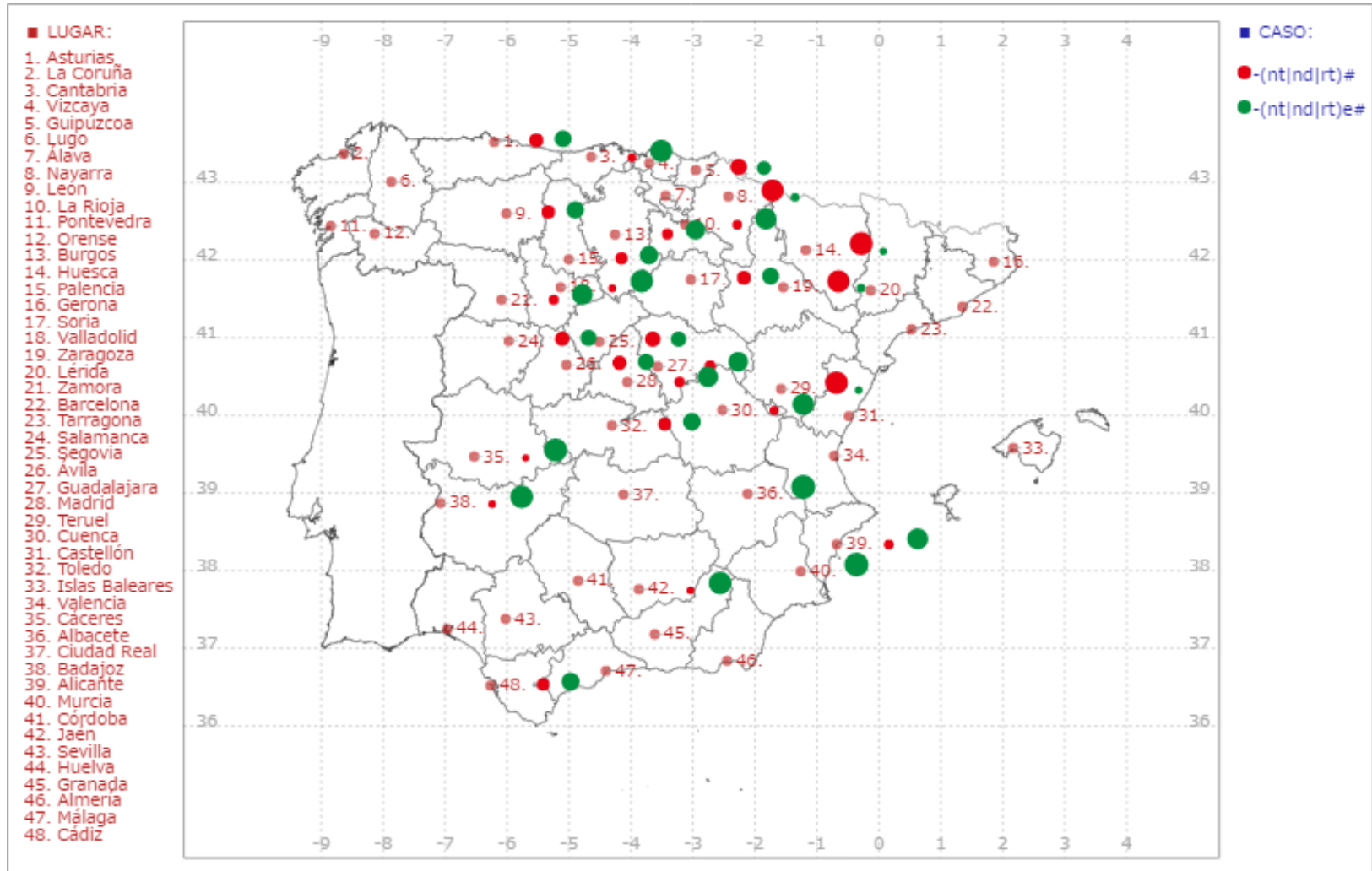
En la franja de 1300, se observa la distribución parecida a la de 1200: 3.Cantabria, 4.Vizcaya, 8.Navarra, 9.León, 14.Huesca, 19.Zaragoza, 29.Teruel. La participación de 19. Zaragoza como preferente de la apócope extrema con 95% es importante. Tenemos que tener en cuenta de que 14. Huesca, 19.Zaragoza y 29.Teruel forman la región de Aragón, colindante de Cataluña, la región de formas apocopadas por excelencia, junto con Francia.

2.4.3. 1400

FR.V.:100	-(nt nd rt)#	-(nt nd rt)e#
14. Huesca	94 (94.9)	5 (5.1)
29. Teruel	341 (93.2)	25 (6.8)
8. Navarra	57 (90.5)	6 (9.5)
19. Zaragoza	474 (89.1)	58 (10.9)
5. Guipúzcoa	4 (57.1)	3 (42.9)
25. Segovia	5 (50.0)	5 (50.0)
24. Salamanca	56 (44.8)	69 (55.2)
26. Ávila	4 (44.4)	5 (55.6)
1. Asturias	14 (41.2)	20 (58.8)
17. Soria	2 (40.0)	3 (60.0)

9. León	31 (38.3)	50 (61.7)
32. Toledo	37 (35.6)	67 (64.4)
48. Cádiz	13 (34.2)	25 (65.8)
15. Palencia	19 (31.7)	41 (68.3)
27. Guadalajara	21 (25.3)	62 (74.7)
13. Burgos	18 (25.0)	54 (75.0)
28. Madrid	7 (20.6)	27 (79.4)
21. Zamora	18 (19.4)	75 (80.6)
10. La Rioja	11 (17.2)	53 (82.8)
39. Alicante	1 (16.7)	5 (83.3)
30. Cuenca	1 (14.3)	6 (85.7)
3. Cantabria	3 (10.0)	27 (90.0)

18. Valladolid	4 (7.5)	49 (92.5)
42. Jaén	2 (6.9)	27 (93.1)
38. Badajoz	3 (6.5)	43 (93.5)
35. Cáceres	4 (4.4)	87 (95.6)
36. Albacete	0 (0)	4 (100.0)
40. Murcia	0 (0)	3 (100.0)



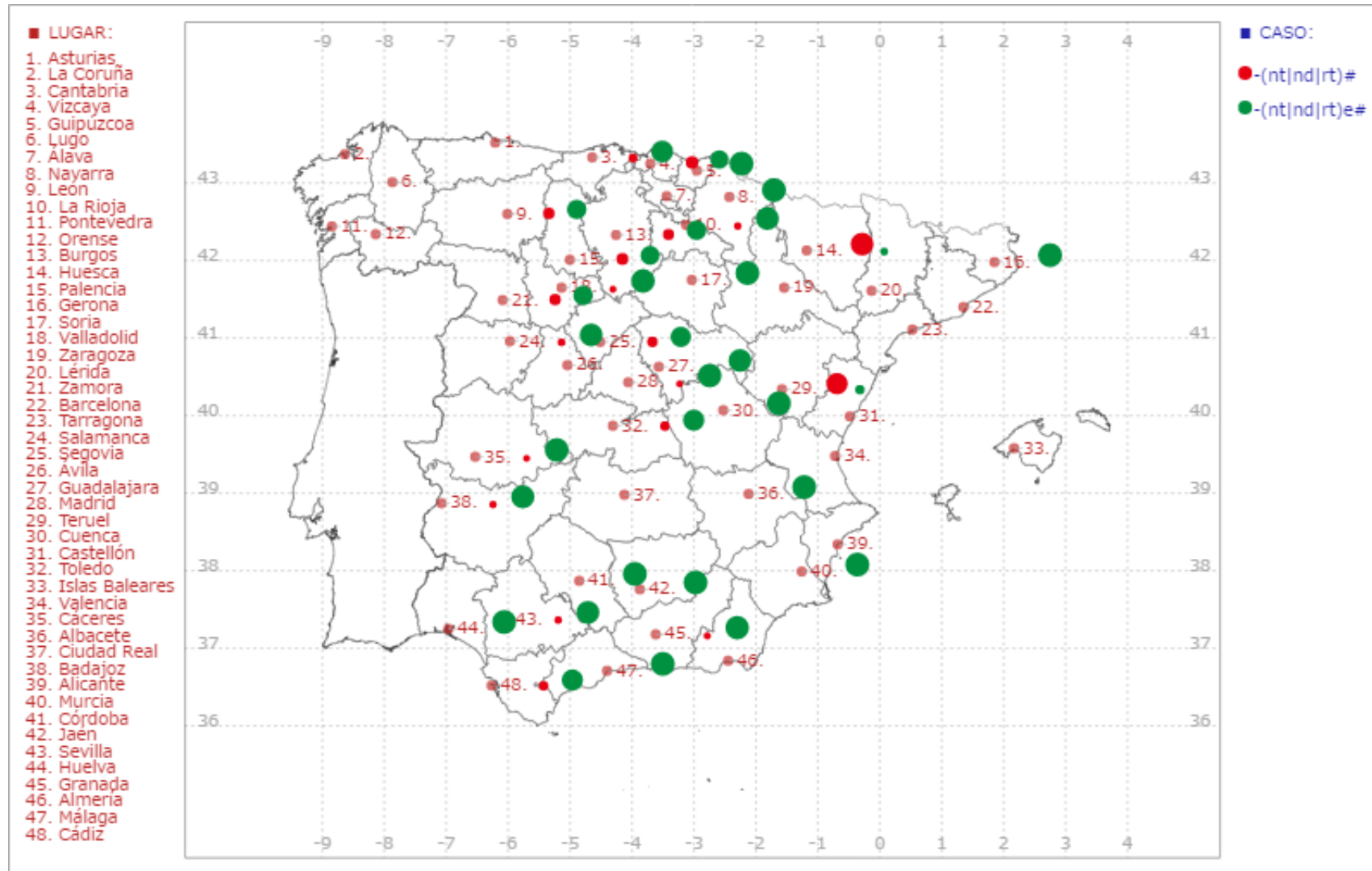
1400

2.4.4. 1500

FR.V.:100	-(nt nd rt)#	-(nt nd rt)e#
14. Huesca	41 (93.2)	3 (6.8)
29. Teruel	33 (84.6)	6 (15.4)
4. Vizcaya	7 (33.3)	14 (66.7)
19. Zaragoza	55 (29.6)	131 (70.4)
15. Palencia	19 (29.2)	46 (70.8)
9. León	28 (27.5)	74 (72.5)
21. Zamora	5 (26.3)	14 (73.7)
13. Burgos	10 (25.0)	30 (75.0)
25. Segovia	12 (21.1)	45 (78.9)
48. Cádiz	5 (16.1)	26 (83.9)

32. Toledo	36 (15.7)	193 (84.3)
26. Ávila	11 (13.1)	73 (86.9)
3. Cantabria	9 (12.2)	65 (87.8)
24. Salamanca	7 (7.4)	87 (92.6)
27. Guadalajara	15 (6.7)	208 (93.3)
43. Sevilla	7 (6.0)	109 (94.0)
10. La Rioja	1 (5.9)	16 (94.1)
38. Badajoz	2 (4.9)	39 (95.1)
45. Granada	2 (2.8)	70 (97.2)
18. Valladolid	5 (2.4)	201 (97.6)
28. Madrid	14 (1.9)	708 (98.1)
35. Cáceres	1 (0.9)	108 (99.1)

5. Guipúzcoa	0 (0)	38 (100.0)
7. Álava	0 (0)	1 (100.0)
8. Navarra	0 (0)	14 (100.0)
16. Gerona	0 (0)	1 (100.0)
17. Soria	0 (0)	12 (100.0)
30. Cuenca	0 (0)	33 (100.0)
36. Albacete	0 (0)	15 (100.0)
40. Murcia	0 (0)	14 (100.0)
41. Córdoba	0 (0)	25 (100.0)
42. Jaén	0 (0)	9 (100.0)
44. Huelva	0 (0)	22 (100.0)
47. Málaga	0 (0)	19 (100.0)

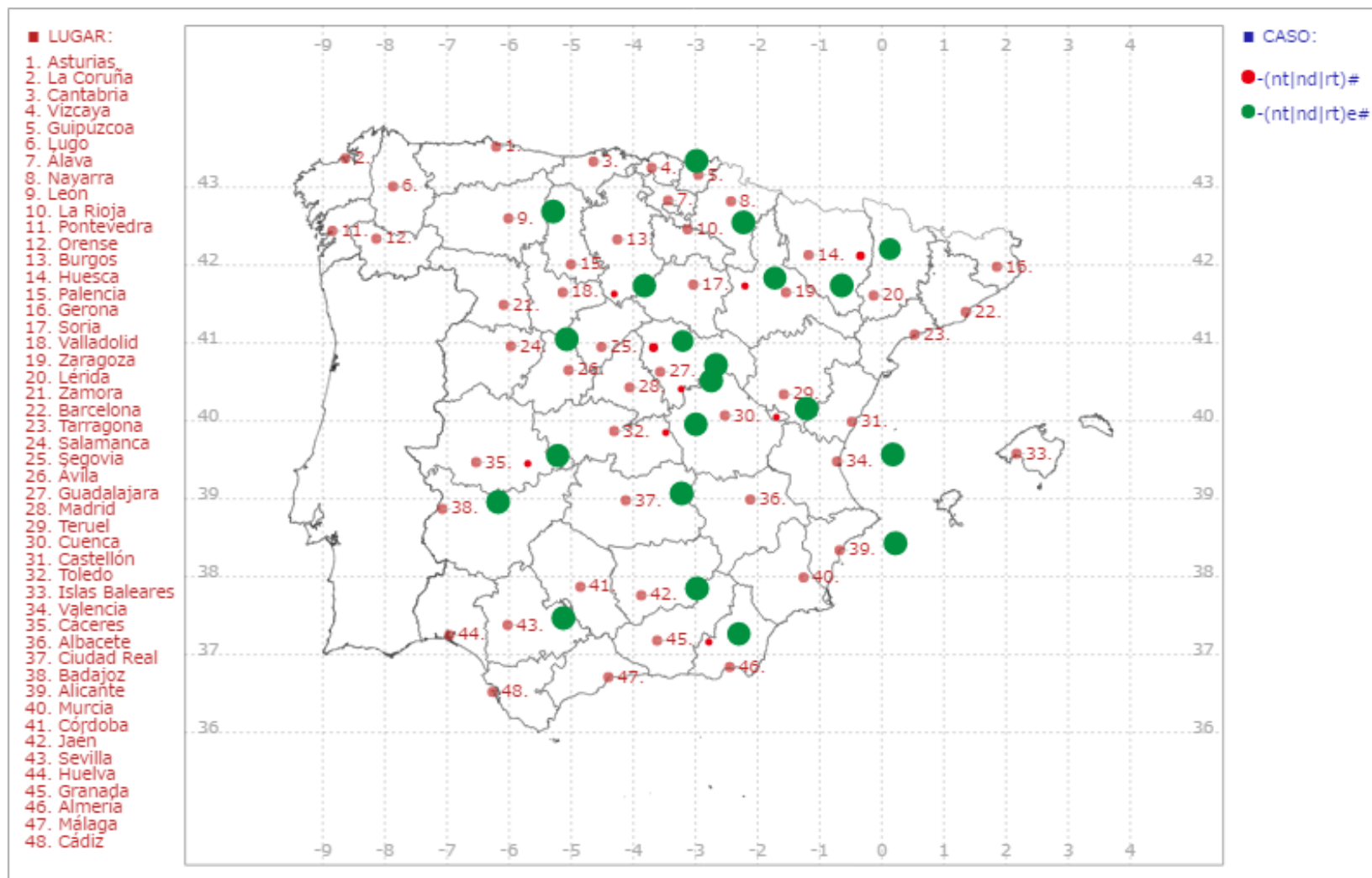


Al entrar en la Edad Moderna, desaparecen las provincias preferentes de la apócope extrema del norte de España, quedándose solo las dos provincias aragonesas con fuerte caracterización de la caída vocálica: 14. Huesca y 29. Teruel.

2.4.5. 1600

FR.V.:100	-(nt nd rt)#	-(nt nd rt)e#
25. Segovia	3 (12.5)	21 (87.5)
14. Huesca	1 (11.1)	8 (88.9)
17. Soria	1 (4.2)	23 (95.8)
45. Granada	4 (3.4)	114 (96.6)
35. Cáceres	4 (2.6)	149 (97.4)
32. Toledo	1 (2.2)	45 (97.8)
18. Valladolid	1 (1.5)	64 (98.5)
28. Madrid	4 (0.6)	634 (99.4)
30. Cuenca	1 (0.6)	174 (99.4)
27. Guadalajara	1 (0.4)	236 (99.6)

4. Vizcaya	0 (0)	16 (100.0)
9. León	0 (0)	61 (100.0)
10. La Rioja	0 (0)	45 (100.0)
19. Zaragoza	0 (0)	14 (100.0)
24. Salamanca	0 (0)	12 (100.0)
34. Valencia	0 (0)	38 (100.0)
37. Ciudad Real	0 (0)	29 (100.0)
38. Badajoz	0 (0)	134 (100.0)
39. Alicante	0 (0)	22 (100.0)
42. Jaén	0 (0)	13 (100.0)
43. Sevilla	0 (0)	10 (100.0)



1600

89

En la franja de 1600, las dos provincias que habían continuado con el predominio de la apócope extrema, 14. Huesca y 29. Teruel, se han unido a la mayoría de las provincias españolas

3. Conclusión

- Observaciones lingüísticas en espacio y tiempo
- Visualización en mapas lingüísticos
- Gradación en cambios históricos y variaciones geográficas
- Cuantificación estadística

Bibliografía, sobre la apócope extrema (Ueda 2015)

- Allen Jr., J. H. D. (1977): “Apocope in old Spanish”, in *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach*, I, Oviedo, pp. 15-30.
- Alonso, D. (1962): *Fragmentación fonética peninsular*, *Enciclopedia lingüística hispánica*, tomo I, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Alvar, M. (1996): «Aragonés» en M. Alvar (dir.) *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona, Ariel, pp. 263-292.
- Ariza, M. (2004) «El castellano primitivo: los documentos”, en R. Cano (coord.) *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, pp. 309-324.
- _____. (2009): «Lapesa y los estudios sobre fonética histórica del

castellano medieval», en J. J. de Bustos y R. Cano (eds), *La obra de Lapesa desde la filología actual*, Madrid: Ministerio de Cultura, pp. 61-70.

Borrego Nieto, J. (1996): «Leonés» en M. Alvar (dir.) *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona: Ariel, pp. 139-158.

Cano, R. (1988): *El español a través de los tiempos*. Madrid: Arco Libros.

Catalán, D. (1971): «En torno a la estructura silábica del español de ayer y del español de mañana», en *Sprache und Geschichte*. Festschrift für H. Meier, München, Fink-Verlag, recogido en (1989) *El español. Orígenes de su diversidad*, Madrid: Paraninfo, pp. 77-104..

Fradejas Rueda, J. M. (2000): *Fonología histórica del español*, Madrid:

Visor Libros.

Greenberg, J. H. (1978): «Synchronic and diachronic universals in phonology», in p. Baldi and R. N. Werth (eds.) *Readings in historical phonology*, The Pennsylvania State University Press, pp. 172-184.

Hanssen, F. (1913): *Gramática histórica de la lengua castellana*. París: Ediciones Hispanoamericanas.

Harris-Northall, R. (1990): *Weakening processes in the history of Spanish consonants*. London: Routledge.

_____. (1991):, «Apocope in Alfonsine Texts: A Case Study», in R. Harris-Northall and T. D. Craven (eds.), *Linguistic studies in medieval Spanish*, Madison, 29-38.

Hock, H. H. (1986): *Principles of historical linguistics*. New York: Mouton

de Gruyter.

Lapesa, R (1948): «Asturiano y provenzal en el Fuero de Avilés», en *Acta Salmanticensia*, t. 2, n. 4, Universidad de Salamanca, recogido en R. Lapesa (1985):, pp. 53-122.

_____. (1951): «La apócope de la vocal en castellano antiguo. Intento de explicación histórica», en *Estudios dedicados a R. Menéndez Pidal*, II, Madrid, pp. 185-226, recogido en R. Lapesa (1985), pp. 167-197.

_____. (1975): «De nuevo sobre la apócope vocálica en castellano medieval», en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 24, pp. 12-23, recogido en R. Lapesa (1985), pp. 198-208.

_____. (1981): *Historia de la lengua española*, 9a ed. Madrid: Gredos.

_____. (1982): «Contienda de normas lingüísticas en el castellano

alfonsí», en *Actas del Coloquio hispano-alemán Ramón Menéndez Pidal* (Madrid, 31 de marzo a 2 de abril de 1978), Tübingen, Max Niemeyer, recogido en R. Lapesa (1985), pp. 209-225.

_____. (1985): *Estudios de historia lingüística española*. Madrid: Paraninfo.

Lathrop, T. A. (2002): *Curso de gramática histórica española*, Barcelona, Ariel.

Lázaro Carreter, F. (1971): *Diccionario de términos filológicos*. Madrid, Gredos.

Lloyd (1987): *Del latín al español. I. Fonología y morfología históricas de la lengua española*. Madrid, Gredos.

Menéndez Pidal, R. (1926): *Orígenes del español*, 9ª ed. 1980, Madrid:

Espasa-Calpe.

_____ (2001): *Historia de la lengua española*, vol. 1. (ed. Diego Calatán)

Madrid: Taravilla.

Mongomery, T. (1975): «La apócope en español antiguo y la *i* final latina»,
en *Studia hispanica in honorem R. Lapesa*, t. 3, Madrid, 179-189.

Monroy Casas, R. (1980): *Aspectos fonéticos de las vocales españolas*.

Madrid: Sociedad General Española de Librería.

Moreno Bernal, Jesús. (2004): «Los condicionamientos de la apócope en
los textos castellanos antiguos», *Revista de Filología Románica*, 21,
pp. 187-199.

Nakao, T. (1996): *On'in ni okeru tsuuziteki huhen. Saishoo henka no
genri*. (La universalidad en la fonología diacrónica. Principio del

cambio mínimo) Tokio: Liber Press.

Navarro Tomás, T. (1917): «Cantidad de las vocales inacentuadas»,
Revista de Filología Española, 4, pp. 371-388.

_____. (1972): Manuel de pronunciación española. 18^a ed. Madrid:
C.S.I.C.

Penny, R. (2006): *Gramática histórica del español*. Barcelona: Ariel.

Quilis, Antonio. (1993): *Tratado de fonología y fonética españolas*.
Madrid: Gredos.

_____. (2003): *Introducción a la historia de la lengua española*. Madrid:
Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Rodríguez Puértolas, J. (ed.) (1996): *Poema de Mio Cid*, Madrid,
Ediciones Akal.

Ruiz Martínez, A. M. (2003): *Estudio fonético del nordeste de la Comunidad de Madrid*. Universidad de Alcalá: Servicio de publicaciones.

Sánchez Prieto, P. (1995): *Textos para la historia del español II. Archivo Municipal de Guadajajara*. Servicios de Publicaciones de la Universidad de Alcalá.

_____. (1996): «El castellano escrito en torno a Sancho IV», en *La literatura en la época de Sancho IV*, Universidad de Alcalá de Henares, pp. 267-286.

_____. (1998): *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*. Madrid: Arco Libros.

_____, F. Paredes García, R. Martínez Sánchez, R. Miguel Franco, M.

Simón Para, I. Vicente Miguel. (2009): «El corpus de documentos españoles anteriores a 1700 (CODEA)” en A. Enrique-Arias (ed.) *Diacronía de las lenguas iberorrománicas: Nuevas aportaciones desde la lingüística de corpus*, Madrid: Iberoamericana - Vervuert, pp. 25-38.

_____. (en prensa): «Un corpus para el estudio integral de fuentes documentales (CODEA)».

Tomason, S. (2001): *Language contact: An introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Torrens Álvarez, M. J. (1997): “¿Ensondecimiento de las consonantes finales? El caso de -t y -d”, *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, (ed. C. García Turza, F. González

- Bachiller, J. Mangado Marttínez), pp. 303-317.
- _____. (2007): *Evolución e historia de la lengua española*, Madrid: Arco Libros.
- Tuten, Donald N. (2003): *Koineization in medieval Spanish*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Ueda, H. y Ruiz Tinoco, A. (2010). “Factores determinantes del leísmo de persona en español según los resultados de encuestas diatópicas”, *Lingüística Española Actual*, 31, pp.147-177.
- Ueda, Hiroto. 2015. “La vocal débil en la apócope extrema medieval: Observaciones sobre el «Corpus de Documentos Españoles Anteriores a 1700»”, Juan Pedro Sánchez Méndez, Mariela De La Torre, Viorica Codita

(eds.). *Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos*. Tirant Humanidades, Valencia, pp. 585-607.

Ueda, Hiroto. 2018a. "Grandes rasgos históricos de grafías españolas. Métodos de cuantificación y visualización de frecuencias de los datos de ALDICAM", *III Congreso Internacional sobre el Español y la Cultura Hispánica en Japón*, Instituto Cervantes de Tokio, 6 de octubre de 2018.

<https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/kenkyurekisi/rasgos-historicos/rasgos-historicos.pdf>

Ueda, Hiroto. 2018b. "Formación histórica de la conjunción española 'y'. Adaptación al modelo de los diptongos |i| + vocal y su latencia en siglos medievales", *Círculo de Estudios Lingüísticos Hispánicos de Tokio*, Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, 10 de noviembre de 2018

Almeida Cabrejas, B. (2014): "Scriptores con bajo y medio nivel socioeducacional en documentos del siglo XIX del Archivo Municipal de Alcalá de Henares: acercamiento a sus usos gráfico" en Díaz Moreno, R. y Belén Almeida (eds.): *Estudios sobre la historia de los usos gráficos en español*". Lugo: Axac, 167-210.

Bertin, Jacques. 1977, (trad.) 1988. *La gráfica y el tratamiento gráfico de la información*. Introducción y versión castellana de Antonio Muñoz Carrión. Madrid. Taurus.

Martín Aizpuru, Leyre / Ueda, Hiroto Ueda. 2018. "Fonema oclusivo velar sordo y sus grafías correspondientes en español. Variaciones y cambios de <k>, <c>, <ch>, <qu> en espacio,

tiempo y tipos textuales", comunicación presentada en el *XI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Pontificia Universidad Católica del Perú, 6-10 de agosto, 2018.

Moreno Fernández, Francisco. 1990. *Metodología sociolingüística*. Madrid. Gredos.

_____. 1999. "Análisis cuantitativo de campos léxicos", en José Mael Blecua / Gloria Clavería / Carlos Sánchez / Joan Torruella (eds.) *Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*. Seminario de Filología e Informática, Universidad Autónoma de Barcelona.

Sánchez-Prieto Borja, Pedro / Vázquez Balonga, Delfina (2016): "¿Seseo en el centro peninsular?", *Revista de Historia de la Lengua*

Española, 10, 201-207.

Sánchez-Prieto Borja, Pedro / Vázquez Balonga, Delfina (2018a): “Toledo frente a Madrid en la conformación del español moderno: el sistema pronominal átono”, en *Revista de Filología Española*, XCVIII, 1º enero-junio 2018, pp. 157-187.

Sánchez-Prieto Borja, Pedro / Vázquez Balonga, Delfina (2018b): “El léxico en los documentos de la Comunidad de Madrid (ss. XVI-XIX)”, en Dolores Corbella, Alejandro Fajardo y Jutta Langenbacher (eds.), *Historia del léxico español y Humanidades Digitales*. Berna: Peter Lang, pp. 343-379.

Ueda, Hiroto. 1993. "División dialectal de Andalucía. Análisis computacional", *Actas del Tercer Congreso de Hispanistas de*

Asia, Asociación Asiática de Hispanistas, Tokio.

<https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/kenkyuchiri/andaluz/andaluz.pdf>

Ueda, Hiroto. 2017. «Las grafías <u>, <v> y a lo largo de la historia del español. Análisis separado de frecuencias y análisis conjunto multivariante», presentada en el *V Congreso Internacional de la Red CHARTA* (14 de junio de 2017, Universidad de Lausana).

Ueda, Hiroto / Moreno Sandoval, Anonio. 2017. *Análisis de datos cuantitativos para estudios lingüísticos.*

<https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/gengo/4-numeros/doc/numeros-es.pdf>

Ueda, Hiroto. "La vocal débil en la apócope extrema medieval: Observaciones

sobre el «Corpus de Documentos Españoles Anteriores a 1700»”, Juan Pedro Sánchez Méndez, Mariela De La Torre, Viorica Codita (eds.). Temas, problemas y métodos para la edición y el estudio de documentos hispánicos antiguos. Tirant Humanidades, Valencia, pp. 585-607.

Ueda, Hiroto. 2018a. "Grandes rasgos históricos de grafías españolas. Métodos de cuantificación y visualización de frecuencias de los datos de ALDICAM", III Congreso Internacional sobre el Español y la Cultura Hispánica en Japón, Instituto Cervantes de Tokio, 6 de octubre de 2018.
<https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/kenkyúrekisi/rasgos-historicos/rasgos-historicos.pdf>

Ueda, Hiroto. 2018b. "Formación histórica de la conjunción española 'y'. Adaptación al modelo de los diptongos |i| + vocal y su latencia en siglos

medievales", Círculo de Estudios Lingüísticos Hispánicos de Tokio,
Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, 10 de noviembre de 2018
<https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/kenkyurekisi/e-y/e-y.pdf>

Vázquez Balonga, Delfina. (2014): *Textos para la Historia del Español*
VIII. Archivo Municipal de Arganda del Rey. Alcalá de Henares:
Servicio de publicaciones de la Universidad de Alcalá.